

تذکره فنون

شرائط اشترا

دلاياتده سنه لکى ۱۵۰ ، آلتى
آبائى ۸۰ غروش اولوب کوچ
بئتى بوقدر . قېرله ن مقوى
ورو الله آلتى ايچون سنوى
بکرى غروش فضله آ سنبر .

شرائط اشترا

در سعادته سنه لکى ۱۳۰ ، آلتى
آبائى ۷۵ ، اوچ آبتى ۵۰ غروشدر
پوتته ابله کوندر بيليرسه ولايات
بئلى اخذ اولنور .

پنجشنبه کونلری چيقار . منافع ملك و دولته خادم معسور عثمانلى غزىسى

N^o : 345

Redacteur en chef:
Ahmed IHSAN

SERVET-I-FUNOUN

JOURNAL ILLUSTRE TURC PARAISSANT LE JEUDI
CONSTANTINOPLE

7^{me} Année

BUREAUX:
78, Grand'rue de la
sublime Porte

پنجشنبه سنه - اون دردمنى حلد

پنجشنبه - ۹ تشرین اول سنه ۱۳۱۳

عدد : ۳۴۵



[بیروت والى عالیسی عطوفقلو رشید بك افندی حضر تارینک مأموریت علیه لرینی ناطق فرمان عالیشانک]
[دائره حکومتده رسم قرائتی]

La lecture du Firman du gouverneur général de Beyrouth.

ثروت فنون

ک

نسخه ممتازه سی

حاصلاتی اولاد شهدا و معلولین غزاة عثمانیه به مخصوص اولوق اوزره جریده عاجزان مز طرفدن ترتیبینه مباشرت اولدینی اولجه اعلان ایدیان « نسخه ممتازه » نك طبع و تمثیلی رسیده حد ختام اولدیغندن سرکی قومیسون عالیسی طرفندن ممالیه تخمیمیه سی بالاجرا بو هفته ایچنده موقع انتشاره وضع اولنه حنی کچن نسخه مزده عرض ایدلمشیدی .

« نسخه ممتازه » عرض و اعلامنز وجهله حاضر لائمش اولوب بوکون قومیسوننه تختم ایدیریلرک بمنه الکریم اوکزده کی جمعه ایرکی کونندن اعتباریله توزیغنه باشلانجه قندن اشترانی آرزو بیوره جق مروتمندان تفادیسندک اداره خانه مزه مراجعت ایتملی اخطار اولنور .

نسخه ممتازه مز — اولجه ده یازلدینی اوزره — ثروت فنونک اصنی حچمنده یوز التمش بو قدر صحیفه دن متشکل واعظم ادبا و مشاهیر محرمینک بالخاصه قلمه آلدقاری منظوم و منثور اوتوز ایکی پارچه اثر ایله اوتوزی متجاوز تصویر و رسملی ، کوزل بر قابله موزه مدیر بدایع پروری عطوفتلو حمدی ک افندی حضرتلرینک مخصوصاً اهدا بیوردقاری قروکیدن حک ایدیریلوب آریجه علاوه ایدیان لوحه نفیسه نی شامل اوله رق شرائط اشتراسی بوجه آیدر :

۱۰۰	عددی :	بهری ۴۰	غروشدن
۱۰۰	» :	» ۲۰	»
۵۰۰	» :	» ۱۵	»
۱۳۰۰	» :	» ۱۰	»
۲۰۰۰	یکون	۲۶۵۰۰	یکون

طهره دن ارزو ایدنلر فی مقننه ایکی غروش پوسته اجرتی علاوه ایلمیدر لر .

بهر نسخه ایچون التمش پاره ضم اولنورسه تعهدلو اوله رق ارسال ایدیلیر و پوسته بولی قبول اولنور .

اشترا ایدن ذوات کرامک اسامیسی بر معناد غزته مزک قسم سیاسیسنده اعلان ایدلدیکی کچی نسخه لر دخی پوسته خانه عامره نك اعتنای مخصوصی ایله و کمال تقیدله محلربنه ایصال اولنه جقدر .
اولاد شهدا و معلولین غزاة عثمانیه منفعتنه ترتیب اولنان اشبو نسخه مز حقتده ارباب حیت و مرونک رغبت مخصوصه سی کوره جکمز دن قطعاً امینر ؛ بونک شمیدین آثارنی مشاهده ایله قررالعین مباهاة اولبورز .

نسخه ممتازه مزک ترتیبه ، طبعیه ،

مندرجات :

اصحاب آثار

آثار

.....	افاده مخصوصه و عرض شکران
مهرالنسا	بخله اسحق « منظوم »
رجائی زاده م . اکرم	عسکرک — عثمانلیلق
عبدالحق حامد	هریه سال « منظوم »
سامی پاشا زاده مزاین	برونان جنرالنک تفکرات و تخیلاتی
رجائی زاده م . اکرم	آرمزی مرفورلر « منظوم »
مفغری	برشهر — یاسی
ع . نادر	ومیت « منظوم »
ممنلی زاده طاهر	یکی ادبیات جدیده
ح . ناظم	فیرطنه « منظوم »
عشاق زاده خالد ضیا	عثمان
اصول صفا	قره خطاب « منظوم »
احمد حکمت	نقیه خاله
جناب شهاب الدین	الحان شتا « منظوم »
ح . ناظم	شعر حقتده
سلیمان نسیب	آزادن عودنده « منظوم »
مجلس معاری اعضاستدن حکمت	سعی و اقتصاد
یاوران حضرت شهریاریدن علی رضا	عثمانلارنده عسکرک
دوقنور باقرلی یاقو	مقری کوبی و متورملر
حسین سعاد	بروادامبرده « منظوم »
ح . ناظم	شفقت
سیرت	عایشه جک « منظوم »
نژاد اکرم	عثمانلارده محبت و وطنیه
جناب شهاب الدین	یقظات لیلیه « منظوم »
رشدی بیروت	میاونادن کچرکن
عبدالحق حامد	اردوی همایونده برشاعر « منظوم »
محمد رؤی	دکزه
ح . ناظم	برپوسته معصوم « منظوم »
حسین جاهر	طوپال
ح . ناظم	ابدی برکییه « منظوم »
جناب شهاب الدین	ایتام شهادیه
توفیق فکرت	حسنک غزاسی « منظوم »
احمد احسان	نارنجیه مسلاک

استانبول بوسنه



است کلايکمز صوعر به لرینک
 حدی حسابی بوق ایدی ،
 اوغیر منتظم یولده کاه ایچلری
 دولو فوجیسار یوکنمش عر به لره راست
 کلیورز ، لاغر بار کیرلر آجینه جق غیر تارله
 ازن کوبسه دوغری کیدیور ، کاه دولغه
 کوتورولن فوجیلری طاشیانلره مصادف
 اولیورز ، سانکه بونلری چکن حیوانلرده
 شوکیمه مک برده گلشی وار دیه دوشونه رک
 ینه کولکسز یول آلیور ایدی ، بزم عربی
 صورارسه کز بو یوندریغک التنده لاقیدانه
 آدیم آنان اوکوزلرک ایاغیله پک آهسته قطع
 مسافه ایلور ایدی . برکت و برسون که یوله
 ارکن چیقمش ایدک ، قوز یتاغک صولک
 باغلی آرقده قالمش ، بقال کوبی حذالردن
 قیره چیقسیدیغمز وقت کونش هنوز طلوع
 ایتکه باشلامش ایدی . نه خالی اراضی ! . یاغمورک
 آچمش اولدینی خندقلری آشدجه فورتنه به
 طولتمش کمی حالنده چالقانان عر به مک ایچنده
 همیز تماشای طلوع ایله مشغول اولدیغمز
 کبی همیزک فکری ده «شو قایش طاغنه بر
 وارسق .. دن عبارت ایدی .

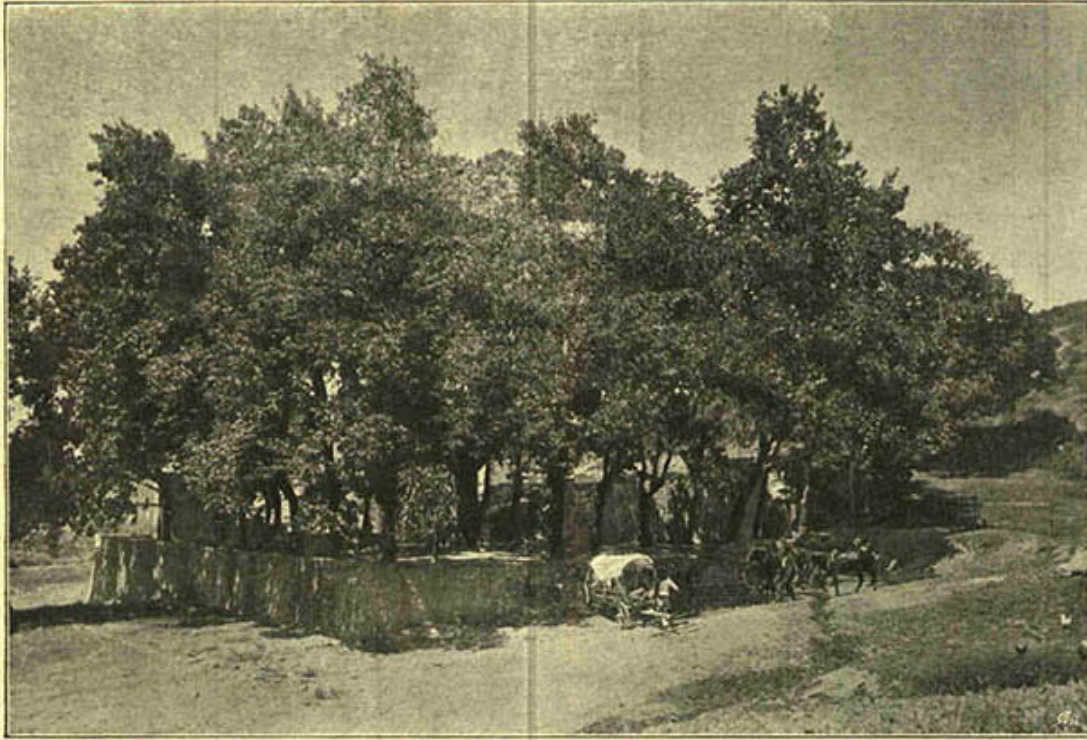
صحیح ، سزه دها سویلمدم ؛
 بز اوکون قایش طاغنه کیدیوردق ، قراری
 بر هفته اولی ویرمش ، افشامدن تدارک
 اولنان اوکوز عر به سنه اون ساعتک نواله مزله
 دولمش ایدک . ایچمزده قایش طاغنی صوبی
 قدر لطیف ظن ایدلر وار ایدی ، بن اونلرک
 طاتلی خیالی بوزمق ایسته میوردم . کم یایلر
 نه کوزل اغاج التلری واردر دیدکاری وقت
 مشهور عالم اولان شو صولک منبعده طوبی
 طوبی بریولک اغاج کوره جکسکز دیمکدن ایسه
 شمعی اورایه وار برزده اکلارلر دیوردم .
 وارمغه حاجت قالمدی ، منبع
 اوکنده کی صوعر به لری ، غیر منتظم سدلری
 چیرل چپلاق اطرافیه اوزاقدن کوریننجه
 صولک شهرت شایعه سیله موقعی آره سنده

هیچ مناسبت اولدیغنی در حال اکلادیلر .
 حقیقت حالده ایکی سدن ، اونک اوزرنده
 یتشمش بر اری اوج درت اوافق اغاچدن
 عبارت اولان قایش طاغنده لطافت طبیعه
 آرامق بهوده در ، آب لذیذدن ایچلی ،
 کتیریلن بملکری بلی ، عر به مک مندرینه
 یاتوب او بوملی . ذاتاً اوزون تعریفه نه حاجت !
 چپلاق برطساغ اوزرنده اوافق چالی کبی
 اوزاقدن کورینن منبعک هیئت عموی .
 میهنی کوسترر بر رسمی پیشگاه تماشا کزه
 وضع ایتدک ، رسمده سدلری ده ، اغاچلری ده
 کورسورسکز . بولک درت طرفی چپلاق
 اراضیدر ، آرقمی اصل قایش طاغک
 ذروه سنه قدر کیدر ، اولک طرفده ارن
 کوبنه کیدن بولک اوجا جای نظر کزله تعقیب
 ایدر سه کز مرمره دکزینه منتهی اولان بر
 افق میدد ولطیف تماشا ایلسکز .

بوسنه صولک بهار مزک لطافتی حقیقه
 فوق العاده ! برکتلی یاغمورلرک تأثیرله بر
 رنک زمردین آلان استانبول جوارینک
 تماشاسنه انسان بر درلو دویه میور . ذاتاً
 یازین آردی آره سی کیسلیمین یاغمورلر سایه
 سنده چارلر چنلر دائماً محافظه طراوت ایش
 ایدی ، شمعی بسبتون کسب رونق ایلدی .
 حالبوکه بر هفته اولی شدتله حکمی
 اجرا ایدن فورتنلر بوغاز ایچی سا کتیرینک
 اکثریسی استانبوله نقل ایتدیردی ؛ بو
 سایه ده بک اوغلی جاده سی ، تقسیم ونیهبائی
 باغچهلری لطافتی آرندیردی ، دوغری یول
 پیاسه سی رونقلندی . بازار کونی تقسیم
 باغچه سنده ایدم ، هوالک ازه صره بوزولغه
 یت کوسترسی پک چوق تزه پروری اونده
 آلیقویمش اولدینی حالده باغچه مک یوللری ،
 غازینولک ترسه لری بنه خیلی غلبه لک ایدی .
 بوغاز ایچنه ناظر براغاج سایه سنه او طوردم ،
 بلکه میلیوننجی دفعه ونق اوزره کنسیدی
 کندیمه سوکیلی استانبول مزله لطافتده هیچ
 بر شهرک مسابقه به چیقمه میجغنی تکرار لیوردم .
 او ائشاده یانمه کلن بر ذات ده بکا
 بک اوغلی تراموایله استانبول ترامواینک

هیچ قیاس قبول ایتیه جک درجه در اولدینی
 سویلیور : بک اوغلنده سرعت وار ، نظافت
 یوق ؛ استانبول عر به لرنده بطاقت وار ،
 تیزلک ضرر سز دیور ایدی ؛ بن کولمکه
 باشلادم . تراموای دینجه اوج کون اول
 انخوکه برداز شهر عبدالرزاق افندی ایله
 تراموایده کی بر یاختمز خاطر مه گلشیدی .
 اوکون افسرایه کیتمک اوزره سرکه جیدن
 تراموایه بنمشیدم ، قوجه عبیدی افندی نی
 بر کوشده کورنجه عیجاً سوندم . آرقه سنه
 معتادی اوزره بروسه عباسی کیمش ؛ باشنه
 آبانینی سارمش ؛ هله متانتنده ، نالوارنده
 هیچ قصور بر اقامش ایدی . یاننده قوجه
 بر هکبه وار ایدی . مکر اوصباح ادرنه دن
 کلیورمش ؛ قطاردن چیقنجه تراموایه
 آنلامش ، اوینسه کیدیورمش . محبتمز
 باشلادی . ادرنه از باب ذوقی نمون ایتک ،
 اوراچه بعض حاضرلق کورمک اوزره اوج
 کونلک بر سفر یایمش . بولجلیق اکلانلقدن
 صوکرده هکبه ده نوار ؛ دیه سوردم . تراموایده
 برده موسیو وار ایدی ، عبدالرزاق افندی به
 ارائه هنر ایتک اوزره اوروپا سیاحتی توصیه
 ایلور ایدی . کندینه مخصوص بر طور جدیله :
 - بنم ایشمه گلز ، اوراده بر دوکمه
 درت فرائق !

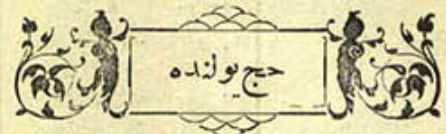
دیدنی . مخاطبی : «جام ، دوکمه دن سکانه ؟»
 دینجه شو تفصیلاتی ویردی ؛
 - آی سز بر دوکمه نک اوروپاده نهدن
 درت فرائق ایتدیکنی بیلمیورمیدسکز ؟
 اوغلم ، اوراده شمعی کبی کنیش انواب ،
 راحت عبا کیم ؛ طبیعی دار ستره لره
 کیره جکیز . لوقظه لره قارنمی دو بورکن
 ستره نی چوق صیقمز سه م بنم بیه جکم بملک
 یاره سی نی کول ایدر ، دوکمه لری یوقاریده
 اشاغی ایلکرسه م بلکه چوق بهالی اولمز .
 حالبوکه از قضا بر دوکمه قویدمی تمام درت
 فرائق آثار ؛ ایشمه گلز اقدام ، ایشمه گلز ؛
 عیبا دوکمه فابریقه طورلری معمولات
 حاضره لرینه شو نقطه نظر دن فیات ییچدیکنی
 دو یسلر نه دیرلر ؟ ...



[خصوصی فرطوغرا میزدن]

[استانبول اینی صو منابعندن : قایش طاعی]

La Source de Kaïch-Dagh, près de Constantinople.



اون ایکنجی مکتوب : قاهره دن .

بوراده اهرام ایله بوالهولدن سوکره شایان زیارت و تماشایر لر مرآقده ملوک ایله جوامع شریفه در . بوجهتله قاهره به مواصلت معزک بو اوچنجی کوتی اوزیارتلره تخصیص ایتمک .

قاهره ده درت یوزه قدر صایدقلری جوامع شریفه نك اساس معماریسی عربی واقسام و ترتیبات اعتباریله علی النقریب بتون طانیدیمز جامعلره مشاهدیر : اولای اورتی -

سندیه منتظم بر کثیر الاضلاع شکنده کی شادروانیله بر میدان ، سوکره حصیر یاخود خالی دوشه لی ر محصوره ، دهها سوکره داخل جوامع شریفه که دیوارلری بر معتاد

خط کوفی ایله منقوش آیات جلیله ایله مزین ، قبه سندن بر سلسیل آهنین کبی ریزان اولان زنجیرلر اوجنده قنديلار ، دوه قوشی یومورطه لری ، اییک یوسکوللر ، آویزدر .. اورتده منبر ، کعبه جهته

محراب .

جوامع قاهره نك الك اسکیسی شهرک قسم قدیمنده کی « جامع عمرو » در . اون اوچ عصر دنبری یاشایان بو جامع شریف بوکون بر خرابه ، فقط بر نفیسه معماریه خرابه سیدر . برر کوچک مورخ کچین تر جانلر حکایه ای دیورلر که حضرت عمرو بن العاص بو جامع شریفی بنا ایتمک اوزره مناسب بر موقع آرادینی صیره ده بولدی بی بر بریب موسونک عرصه ، ورونه سه تصادف ایتمش ؛ بو قادین هر فیثانی ، هر مکفاتی رد ایده رک عرصه سنی محافظه ده اصرار ایلمش ؛ اوزمان سردار شدتلی بر انفعال ایله وسائط جبرییه توسلدن اول خلیفه زمان حضرت عمر الفاروقه [ر . ع .] مراجعه قرار ویرمش ؛ جواباً اوزرنده بر خط مستقیم ایله بر خط منکسر چیزلی بر کمیک قویون باشی آلمش ؛ سردار بومعمای عدالتی حل ایتمکده تأخر ایتمش ، کندی کندینه : « یاخلیفه ، حقل وار ؛ طریق الهی اولان خط مستقیم تعقیب ، وطریق شیطان الرجیم اولان خط منکسر دن اجتناب ایتملی .. » دیمش ؛ استعمال شداندن فی الحال واز کچهرک نیب اسرائیلی بی

چاغیرتمش ، عرصه سندن آنجق نازه کیلمش بر اوکوزک پوستی قدر بریر ایسته مش ، موسوی قادینی بو طلبک ضمتنده کی دقت و ظرافتی آکلا به میهرق راضی اولمش ، بو واسطه شهامتله اسلامیت قطعه مصریه ده ایلك معبد منورینی اعلا ایتمش ... جامع عمرو بوکون ریزه ریزه بر سقوط وانهدام خالنده اولمقله برابرینه روح زواره القای حیرتدن عاجز دکلدیر . یکباره صوما کی یاخود غرابت الهی آلمش ستون حالا کمال عظمتله قه بی طوتیور . وقتله عددی یوز الهی به چیقان بو ظریف ستونلر — رهبرک روایتنه کوره — معابد قدیمه دن جمع ایلمش وحتی هپسی بر ارتفاعده اولمدیغندن قیسه لری مختلف باشلقارله اوزاتیلمش . او اویمه لی باشلقار دن بر قسمی ایوم ، بیقیلان ستونلرک انقاضی آره سنده ، جامع شریفک اوتنه سنده بریسنده کورولیور . بوکون داخلده نه قنديل ، نه حصیر ، نه خالی وار ؛ هر شیده بر منظره فرسودکی محسوس اولیور . یالکز مدخلده کی ایکی ستون ایله محراب جهته کی ستون مخصوص حالا محافظه وضع و طراوت ای دیور .



[تروت قنون نسخه ممتازه سنك قاباغی]

La couverture de notre numéro spécial publié aux profits des orphelins de nos soldats tués pendant la guerre turco-grecque.

باشقه برعمود بولنیه جق ، خاتمہ نسیہات
اوله رقده شونی دیمش : « برکون بتون
بوشهر یافیزان نیل ایله ویا بر حریق
عمومی ایله کلیاً خراب اولسه ده بنم یابدیردیغ
جامع برقرار قالمالی . ایشته بن بویله بر بنا
ایستیورم .. » بونای رصینک مناره سی
رهبرلرک بویوک بر سرمایه اطنابیدر ؛ دودا قلدنده
خفیف بر تبسم غرور ایله آکلایورلر :

تلطیف ایندکدن صوکره مصارف ابتدائیه
قارشیلق اولق اوزره یوز بیک دینار ویرمش
وشدته توصیه ایتمش که بوجامع بی مثالک
ترکیب انشاییسنده نه تخته ، نه دیرک ،
قابل احتراق هیچ بر ماده بولنیه جق ؛
یالکز طوغله ایله کیرچدن مرکب اوله جق ؛
بوندن باشقه جامع شریف دروننده یالکز
محراب جهته قونیهله جق ایکی ستوندن

جامع عمرودن صوکره اک اسکیمی
« جامع طولون » در . احمد بن طولونک
انشا ایندیردیکی بونبای مقدس جوامع
قاهره نک اک بویوکیدر : بانینک مقصدی
غایت جسم و ناقابل انهدام برشی یابدیر -
مقمش ؛ بووظیفه بی محبوسین آره سنده کی
خرستیان بر معماره حواله ایتمش ؛ محبوسک
سبیلنی تخلیه وذاتی خلعت مخصوصه ایله



— احمد بن طولون غایت جدی بر ذات ابدی؛ لهُو و لَعْبهُ هِیْج رَغْبَتِ اَیْمَن ، دَائِمًا جَالِشِیر . دَائِمًا اَمُور مَهْمَه اِیْلَه اِشْتِقَال اِیْدَرْدِی . عَمْرِنْدَه بِاَلْکَز مَسْتَنْتِی بِر دَقِیْقَه کَیْجِرْدِی : اَو اَنْدَه اَو کُنْدَه کِی بِسَاض دَفْتَرک بِر یَا رَاغْنِی قُویَا رَمِش . کَاغْدِی یَا رِمَا قَلْرِی اَرَسَنْدَه نِی خَبْرَانَه اِکْیُور ، بُو کِیُور ، کَاه بِر بَار جَهَنِّی کِیُور ، کَاه کَسِیْکِی یَا رَجَه لَرْدَن بِر اِیْکِی نِی کَاغْدک اَو تَه نَه بِرِیْنَه بِر لَشْدِیْر . بِیُورْدِی . اَطْرَافِنْدَه بُولَانَلَر اِن طُولُونک بُو حَرکَت غَیْر جَدِیْه نَه هِیْج بِر مَعْنِی وِیْرَه بِیُورَلَر ، بُو فَائِدَه سِز مَشْغَلَه نِک سَبْنِی آ کَلَابَه بِیُورَلَر ، مَتَعَجِب اُولِیُور لَرْدِی . بِر اَرَه لُق اَحْمَد طَالِدِیْنِی یَا رِیْم اَو یَقُودَن اَو یَانِیْر کِی اُولِی ، کُنْدِی اَلْتَنْدَه کِی کَاغْد یَا رَجَه نِی ، اَطْرَافِنْدَه کِی لَرک یُوز لَر نِدَه کِی مَعْنِی عَمُومِی حَیْرَتِی کُورُوشْجَه عَادَا اَو نَانْدِی . بُولَعَب خَانَلَانِیْه بِر مَقْصِد ضَمْنِی اَسْنَاد اِیْدَه رِک اَطْرَافِنْدَه کِی لَر ی دَهَا بُو بُوک بِر حَیْرَت تَقْدِیْر . کَارَانَه بِه دُوشُور مِک اِیْچُون اَلْتَنْدَه کِی کَاغْدک شِکْنِی نَتْظَم وَا سِلَا حِدَه دُوَام اِیْتِنْدِی ؛ صُورْکَه جَدِی بِر طُور اِیْلَه : « مَعْمَارِی چَاغَیْر سَیْنَلَر ... دِیْدِی ، مَعْمَار کَانْجَه : اِیْتَه بِم جَامِع مَنَارَه سَنَه وِیْرَه جِکْک شِکَل . بِن بُونُومَنِی کُنْدِی اَلله تَرْتِیْب اِیْتَم . سَنَدَه مَنَارَه نِک اِنْشَا سَنْدَه بُونِی تَقَایِد اِیْدَه جِکْک .. » اَمْرِیْنِی وِیْرْدِی . مَعْمَارک بُو اَمْرَه نَه دَر جِه یَه قَدْر اِطَاعَت اِیْتِنْدِی مَعْلُوم دِکَلَسَدَه اَلْیُوم جَامِع طُولُونک غَايْت ؛ بَقِیْ وَظَرِیْف بِر مَنَارَه سَنک - جَامِی قَاهْرَه ، طُورْغُور بَر تَبَر نَقُوش کِی بُو کَسْلُوب کِیْتِنْدِی مَنْظُور دَر .

باید سنک بوقدر دقت و همت صرف ایتدیکی بوجامع شریفده بوکون متروک و خرابدر: بوبنای مینیی بر آردلق — کیم بیلیر هانکی احتیاج اوزرزیننه — خسته خانه عسکری به قلب ایشلر: دها صوکره متوفی اسماعیل بانانک خدیوئی انساننده بر مدرسه بنات خدمتی کوردور مشلر .

بوکون جامع طولون بر جمع سئله حالی آمشدر . اسکی دیوارلرک پیرایه ذی مالی

اولان حطوط کوفیه برینه بوکون دیلنجی چوجوقلر بسنک کومور پارچه لر یله چیز . دکاری قابا کئی رسماری قائم اولمشدر .

جوامع قاهره نک الک بویوکی جامع طولون ایسه الک کوزلی « جامع حسن » در . رومیه میداننده کی بوجامع شریفک محتمم قبه سی ، متین منار ه سی ، بوکسک باشلقی دیوارلری منظره لطیفه لر یله دها خارجدن نظر دقتی ایفاظ ایدیور . بیلدیکنز جوامع شریفه قاپولرندن بلنکه ایکی کره بوکسک برمدخل منقوشک قمرنده تونجندن بر آرمه ، کوچک ستونلر ، یووالر ، اویمه لرله مزین بر قاپودن کیریلیور . جامع شریفک داخلی دها لطیف ، دها حیرتفرمود : دیوارلرک هر طرفنده خط کوفی ایله آیات جلیله — فقط کورولمه مش بر بویوکلکنده — حک اولنمش ، خطوطک آرمه سی ینه کورولمه مش بر جسامنده چیچکلرله طولدورلش . صوکره بورادن موضع مرقده کچیلیور ؛ بوراده نظر تماشا یه بر دواره استغراق عارض اولیور : تصور ایدکز که علی التخمین یوز مترو ارتفاعنده بر قبه آلتنده بولنیور . سکز ، اطراف کزده کی دیوارلردن بویوک بر مهارت معماریه ایله ساخته بر سقوط حائنده کوسترلش طاش کوچلر بر آویزه سنجحات صورتنده صارقیور ... مع مافیه بوجامع ینظیرده دیکر لری کچی خرابه یوز طونمش ، نقوش معماریه آرمه سنده کوکر . جینلر بووا یا مش ، بتون اویمه لر یه میل ایش ، قاهره نک بواک کوزل جامعی ده غبار متروکیت آلتنده بر دیباجه خرابه حالی آلمش ...

قاهره نک درت یوز جامعی کوزوب کورمک مشکل . علی الانفراد تصویر ایتک بویوک بر صبره محتاج اولدیغندن بز یوزده بر حسابله بالکنز درت جامع شریفی کورمکله اکتفا ایتدک . صوکره کوردیکنر جامع شریفده « جامع ازهر » اولدی . هجرت نبویه نک اوج یوز الی طقوزنجی سنه سنک جمادی الاولاسنده بر سرد از فاطمیه طرفندن انشا اولنان بوجامع کبیر قطعاً مصریه نک

الک بویوک مدرسه سیدر : رمضان حاول ایش اولق حسبیله جامع شریفی زیارتنر دور تعطیله مصادف اولدیسه ده تحقیقاتنره نظر آ بوراده هر سنه طقوز ، اون بیک طلبه علوم بولنورمش .. جامع شریفک غرب جهتنده کی بویوک قبودن کیریلنجه عادنا اوزون بر بازار برنه چیقیلیور : قصاب ، سبزو انجی ، برز ، توتونجی ، هپسی موجود . بورادن کچیلدکن صوکره جامعک حولیسنه ، دها صوکره اصل جامع شریف داخلته کیریلیور : بوراسی عادنا مرمر ستونلردن یاپلمش راورمان حائنده ؛ کوز شاشیریور : ایکی ستون آرمه سندن بر بحر ای نظر آجمسه چالیشیور . همان همان اوج بیک مترو بر یعنده بر وسعت سطحیه سی اولان جامع ازهرک بالنسبه پنجره سی آز ، طاوانی باصیق اولق حسبیله ایچریسی طار ، قارانلق ، هله اون بیک طلبه علومک اقامته مطلقاً غیر مساعد کی کورونیور ...

...

مراقده ملوک ، شهر خارچنده ، چولده بزم هیچ کورمدیکنر ، هیچ تحیل ایده میه . جکمز طرزده جسیم ، زرین قوم بیغیلری آرمه سنده بر قبرستان تشکیل ایدیور . فراغه قدیمه مدفنلری چولده ، اهراملر آلتنده کیزلدکاری کچی ملوک مصریاده خواب ایدیلری شهرک ولوله روزمره سیله اخلال ایتک ایسته مه مشلر ، اولارده منام سرمدی اوله رق بیابان نی یابانک بر گوشه سی انتخاب ایشلردر . بر طرفدن « جبل احمر » دیکلری کوه آتشرنک ؛ بر طرفدن بوکسک ، مظلم دیوارلری کبود سمایه رسیده اولان حصار قدیم ایله محاط بوقبرستان بتون یشیلدکن محروم ، قومار اوستنده طانغیلش اقسام اینیه ایله مستوردر . قبرستانک اورتلرینه کلنجه انسان کندیسنی هر طرفدن بر باروی اصرقره محصور ، محبوس و مضطر صانیور ؛ بوخیال اضطراری آنجق لاجوردی صفوتیله سما ازاله ایده بیلیور ... مراقده ملوکک بر خصوصیتی ده بویوک بر مسیره کچی دائماً غلبه لقی اولماسیدر : صاغده ، صولده ، هر طرفده

کمال شطارت له او بونلرینه طالمش بوزلرجه
چو جوق کور ییورسکز. بتون بو هوای مقابله
بسله ن یاری چیقلاق چو جوقلر مراقد
بکجیلکی ایدن برکوک قبیلک محصولیدر.
مزارلر آره سنده یاشایان بو قبیله بارحیات
چو جوق بتشدیرمک اکلنجه سیه تخفیف
ایدیور. دایما بوسکوتی دیکله مک، دایما
بوصاری قوم بیغینلری آره سنده آنجق
سملک برقمسی کورمک یا تامق، هر زمان
تضدق عزلت ایچنده کوکس کچیرمک،
نه سایه سنه التجا ایدمک بر آناج، نه قوقلا-
یه جق بر یاریق بوله ماق، حیاتی براوزون
اولوم تماشایله امرار ایتمک، هر کون اثر
حرکت اوله رق برکهنه قبرک بررقیق پارچه سی
دوشدیکنی کورمک مجبوریتده اولان بو آدملر
برر بهیمه نه وريله محبتک حظوظات غلیظه-
سنده کی مستی نسیان فرموده التجا ایدمک
زوجه لرینی متوالیاً بارامومت آلتنده ازیو-
رلر بو، اولر ایچون براکلنجه، برمشغله،
برواسطه نسیان و نسلیت اولیور. اگر
بونلرک روحلری اوزون بر تربیه صنعتله
رقت لازمه یی قازانمش اولسه ایدی بلکه
مراقد آره سنده کی انقاض منقوشه یی اونظر
استغنا ایله کورمزلر، بلکه هر کون کرباد
فیفا ایله بر پارچه سی سقوط ایدن اونفائس
رقیقه یی طویلامق اولنره بی حساب
چو جوق بتشدیرمکدن ده ا تسلی بخش بر
مشغولیت اولوردی. فقط، خایر! اولر
بو قابل انکسار هوسات معماریه دن، بوسکین
اوراق و ازهاردن، بوخیف و نازنین
خطوط و نقوشدن هیچ برشی آکلامیورلر؛
اوقدرکه الکانازک اویمه لری دله رک دوه لرینک
بولارینی کچیرمکدن، چکنمیورلر...

مراقد برقوق - تیمورلنک معاصر،
ایله قایت بکک مراقدی بتون اویمه
بخیره لری، رقت و لطافتی ایله زواری
حیرتده بر اقیور. باخصوص قایت بکک
مراقنده کی فیل دیشی و آبنوس قاقه لی
تخته اویمه لر، یکدیگر یله قوجاقلاشان طاش
ایشلمه لر، رنگارنگ پارچه لر دن مرکب جاملر
حقیقه روحه جبری برحس تقدیر القسا

ایدیور. مبارک بای رسالتینده نیک اثر
مقدسه یله مباحی ایکی غرانیب مکدی ده -
بری سنجانی، دیکری کلکون، - بوراده
قایت بکک مراقد موشخنده محفوظدر ...
آرتق آفتام اولمشدی. اخرویات
آره سنده بکین بوکوک غروبی ده مراقد
ملوک مجاور بر تپه دن تماشای ایدم: بوتماشای
انساننده بر قاق دقیقه مشاهده کچیردم که
اونوتیق ممکن دکلدر: شمس غاربک صوک
اشعه افقیه سیه بتون قبلر، بتون منارملر
بررمشغله حالی آلدی، جبل احمر بیوک
برکتله خونین ککی نزاردی، اوزاقده
چول بارلادی، اوله بارلادی که بردریای
سیاب حاله کلدی، بودریای سیاب اوزرنده
اهراملر شرفه ناظر سیاه و جهلریله جمای
آتشینه طوغرو بوکسیور، نیلک - قله -
تو پارانک سینه یأسنه صاپلادی ایفاعی
رنکین کپی - چول اوستنده قوبریلان
ماوی حدودینه نظارت ایدیوردی. قاهره
بوکوک شیلر آلتنده کولکله ره صاریلیور،
کیجه لره مخصوص قویو ماوی دومانلره
بورونیوردی ...

مناب شراب الدیبه

شعر

سکا دار

بن نیازسم، بتون مقالتم
سکا دار بر تأردر؛
نه دوشونسم، بتون خیالاتم
سکا عاند بر تحسردر.

نظرمده سنک خیال ترک
ابدیتله دایما پردر؛
روحه هپ سنک ترانه لک
مورث لرزه تحیردر.

هر زمان بن سنک خصا لکدن،
سنک اسرار ناز بالکدن
برلسان هوسله بحث ایدرم:

الده منقاش حسرت و سنولیا،
کاغد اوستنده، مست و مستی
برقادرین قای حک ایدر، کیدرم.

مناب شراب الدیبه



دکز اوستنده

قارالتیلر نظری اورکوتور سوا حله،
دکز سرور مذهب ایچنده خوابیده.
باقیجه آینه روشنای مهتابه
فرشتگان اساطیر اولین کورونور؛
کوزم طالار جریان مذهب آبه،
بتون خیال نکاهم ضیالره سورونور،
ورر فشافش زینتی زورقک خلجان،
صاچار کیدر قطرات مکوکب و برآن.

3

دوداقرمده امللر بوشب نیاز ایدیور،
فقط حجاب جالکدن احتراز ایدیور؛
حجاب عصمتکی مص ایدنجه نور قر
بتون مقاومت قلبک احتراق ایدیور.
غنوده باق بتون عالم، لبدن ایجه حذر؛
ضیالی بوسه لره عرض اشتیاق ایدیور.
براق کورکاری الدن، هان چکوب کیتنه؛
چو جوق! سکونت دریایی بی حضور ایجه.

3

سکون لیله بورونمش طورر هوای وسال؛
وجودمنر عصبی رعشه لره برهیجان؛
کوکله نائرة احتراض طاقتسوز ...

اچیلدی افق نوانو ایچنده بشقه جهان؛
اولوب بر آن مذهب ایچنده مست حظوظ
وجودمنر بیغیلوب قالدی آسنرین، درحال.
کیردی قلبمزی تاجی ندامتمز؛
اودم تعاطی انظاره بوقدی جراتمز!

بیوک ایله - ۱ تشرین اول، ۱۳۱۳

سیرت



تلفی

مخترز برضیا باصیق طاولک
حزن مہبوت پرغبارندہ
تترہ بوب-سوندی شیمیدی پوش اولطہ تک
نیم مظلم قالان جسدارندہ

ایچہ برکولنک ارتماش ایدیور :
پوقارا کلقدہ بر وجود ضعیف
ایکیلوب قالیور ، تلاش ایدیور ؛
اوی برنفضہ ایلور نحویف .
ناکھان برصدای اشک آلود .
اوبیمک این غمگینی ،
کردی جوف ظلامی ایکیبرک ...

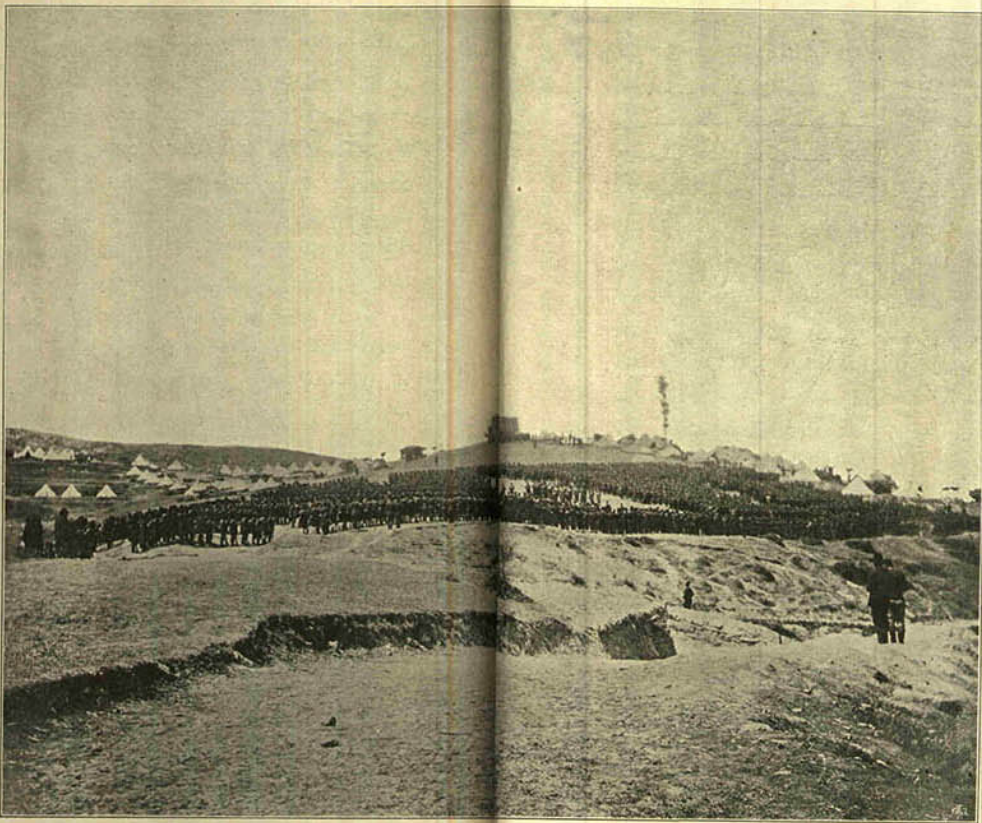
«آشہجم ...» عکس ایدوب حزن ، محدود ،
یاندی اوکوز بو عکسی دیکلیرک ؛
اوکا سولندی سانکہ برتقی ...

ت. ت. ت.

بصیرت فنیہ

معدن کورینک بدی یوزنجی سنہ دوریمی -
معدن کورینک کشفی واوروپادہ استعمالی -
صنایعہ ایچی - معدن کورینک اخراجی ونقلی
- بوکورک معدن اوچانلرندہ استعمالی حقندہ بر فکر
جدید- یقربلرک فائدہ ایلری وموسو «قائشان» ک
مقالہی - قان آئی و آلدیرق - مقبولی
مردومی

سنہ دوریہ سنلکری ... برقاچ بیلدیری
بو بولده سنلکرا اجرائنه انھالک بک زیادہ .
اک مهم وقوعاندن اک عادی بر ایجادہ قدر
سنہ دوریمی حساب اولنہ برق بر سنلکرا
وسیلہ طونیلور . مثلاً آمرشاک درت
یوزنجی سنہ دوریہ کشفی مناسبیلہ شینگو
مشہر عمومی تزیین اولندی . بوکا کم
نہدی ؛ فقط طویلو ایکنہک ایجادی شرقہ
ضیافتار ویریلیرسہ ، نطقار سولنیرسہ
بردرجہ بہ قدر سنہ دوریہ اکلندیلرینک مودہ
اولدینہ ذاہب اولانرہ حق ویرمک لازم
کلیر .



(جملہ عوطف سنہ جناب خلافتناہیدن اولہرق اردوی ہمایون قولہری پاشا احسان بیوریلان قلیچارک دومکدہ رسم نسلیسی)

La remise des sabres d'honneur offerts par S. M. Sultan aux commandants de l'Armée Ottomane, d'après une photo A Domokos.

بایچقا غز تہلری
بو یقندہ معدن کورینک
بدی یوزنجی سنہ
دوریہ سی مراسمک
- عموم عالم تجارندہ بو
مادہ تک اہمیتیلہ ومدنی
عالمدہ بادی اولدینی
ترقیاتک درجہ سیلہ
متناسب بر صورتہ
- اجرائی تکلیف
ایدور لر . معدن
کورینک زر زمیندہ
مدفون بر حزیستہ قوت
اولدینی ملاحظہ
ایدنلر بو کورک
استعمالی فابریقہ لردہ
نہ قدر خدمت ایتدیکنی ،
الده بولہ واسطہ اولسہ .
بدی بخار ما کتہ لرینک
ایجادندن بر فائدہ حاصل
اولہ میسہ جفتی تامل
ایلینار بایچقا غز تہلر .
ینک تکلیفی مع المعنوی
نیہ قبول ایدرلر .

معدن کوری فی
الحقیقہ بدی یوز سنہ
اول معلوم دکل
ایدی ۱۱۹۷ تاریخندہ
بایچقالک لہ زشہرندہ
تمسکن بر دمبرجی

طوبراق التندہ سیم سیاہ بر طبقہ تصادف
ایدر . بولک عادی کورہ مشاہتہی کورہ درک
یاقوب بایمہ جہتی تجربہ سوادسنہ دوشر .
بوقرہ طاشندن بر مقدار آلیر . اوچانغندہ
باقار ، اوزمان اودون و اودون کوری غایت
ہسالی اولدینی ایچون بیچارہ فقیر دمبرجی
طاشندن . طوبراقدن مدد اومیورمش .
اومدینی مددی بولمش اولور . معدن کورینک
مطلوبنک فوقندہ بر مادہ محترقہ اولدینی
کورن دمبرجی بک سونمش بو بصورتہ عالم
انسانیت یوقیمتدار مادہی کشف ایتشدہ .

معدن کورینک تاریخی یازانلر اون
درنجی عصر میلادی ابتداسنہ انکلتردہ
استعمالنہ باشلاندینی قید ایدیورلر . غریبی
شوکہ تحت عمومہ بہ مضری وسیلہ ایدیلرک
ابتدای امردہ « طوبراقدن جیقان و کور
کبی قوللائیلان بوسیاہ مادہ حجرہ » نکدہ
استعمالی قطعاً منع اولمش ایدی .
اون درنجی عصر میلادین اول
فرانسہدہ معدن کوری کورلہ مشدہر . المانیا
بر آز اول بومادہنی طانیہرق قیمتی تقدیر
ایمش واوستریا و مجارستان اراضیمی داخلندہ

ایدیورلرسہ ما کتہ
لردہ کوریا فہرق ایشلہ
بور . ما کتہ لک ماہ
الجیاتی یعنی ما کولاتی
مخروقاتدر .

معدن کورینک
زر زمیندہ کتہ کجہ
اکسلسمی نظر اعتبارہ
آسوب شمدیدن
اندیشیہ و روزگارندن ،
شلالہ لردن ، استفادہ
املنہ دوشنلردہ وار .
معدن کوری دہا
عصر لرجہ اہمیتی
غائب ایدہ جک حالہ
دکلدر و خدمتندن
عالم انسانیت مستفید
اولہ جقدر . فقط بعض
اریاب عقل و تدقیق
هیچ اولمازسہ معدن
کورلرینک ادارلی
بر صورتہ استعمالی
چارہ سنی بوانی امل
ایدنمشلدر . نہ صو .
رتلہ ؛ معدن کوری
اخراجاتی بر قانونہ -
تجدیدی ایچی ؟ خیر ، بولہ
دکل . ارباب فنک ضیا .
عنہ آجیدقاری بر نقطہ
ہمردہ بک مهم بر نقطہ
وارایدی . بولہ کورک

احراقیلہ حصولہ کلن حرارتندن بخار
ما کتہ لرنده لا یقلیہ استفادہ اولنہ مامسی
و بر جوق حرارتک محوضایع اولسی ایدی .
لکن آجیمقدن بشقہ الدن برشی کلپوردی کہ ...
بخار ما کتہ لرینک ترتیبات حاضرہ می ایچی
بوکامساعددی . برقاچ کون اول اورویا غز تہ -
لرینک اختراعات و حوادث فنیہ سنولرنہ بر
مهندسک یکی برما کتہ ایجاد ایدہ درک معدن
کورلری احتراقاندہ صنایع اولان کلی
حرارتندن استفادہ بولی بولینی و آزر قیاتلہ
ما کتہ لردن جوق ایش جیقارمہ بک چارہ سنہ

دسترس اولدینی اعلان ابدلی . مهندسک
کشفی حقندہ ہنوز معلوما تیز یوقدر . لکن
معدن کوریندن دہا بشقہ صورتندہ استفادہ
فکرنندہ بولنارلک تشبہ سائسہ بر درجہ بہ قدر
واقفز .

معدن کوری اوچانلرندن چیقارلدینی
زمان فیزیائی بالنسبہ آز اولدینی حالہ دنیا تک
مختلف نقطہ لرینہ ، مختلف نقطہ لرندہ کی
دیولرہ نقل اولتوب بیغلمق ایچون بر خیلی
مصرف اختیارینہ حاجت مس ایدیور .
بوندن بشقہ معدن کورندن بالکتر حرارت
وقوت جہتیلہ استفادہ ایدن فابریقہ لردہ بونک
فضلاتی محو وتلف اولیور . غازخانہ لرنہ
بونلردن استفادہ زیادہ در . بوراسی معلوم .
لکن ہر پردہ غازخانہ لردہ کی استفادہ ممکن
دکلدر . طبیعتہ مستعمل اجزائک بر جوقی
ہلہ بیکدن یکی بہ استعمال اولنارلک اکثری
بوندن چیقارایر . معدن کورینک ضایعاتنہ
ہر حالہ آجینیر ، آجینیر اما نہ بایلی ؟
بایلہ جق شینک شمدیلک کوچک بر مقیاسدہ
اولہرق بایلمسی ممکن عدا اولمقدہ در . بوامکان
قرضیات عادیہ فیندن دکلدر . بلکہ بو بولده
بعض معدن اوچانلرندہ مهم تشبہلر واردہر .
بو تشبہ لردہ ال برنجی معاون « الکتریق » در .
الکتریق واسطہ سیلہ بو کون نقل قوت
مسئلہ سی بر درجہ بہ قدر حل اولمشدہر .
حتی بر مدت اقدم فراقفقورت شہرندہ اجرا
اولنان تجربہ بدہ بونی مؤید بولمشدہر . بورادہ
استحصالی اولنان ، یعنی کور یا قیلہرق ما کتہ
چوریلہ درک میدانہ کلن قوت بالکتر بورادہ
قوللائیلماقلہ قابیوب الکتریقہ تحویلی بوو -
واسطہ ایلہ نقلی سایہ سنندہ بوز الی کیلو -
متر و اوزاقدہ بایلہ جق بر فابریقہ دہ استعمال
اولہ میسہ جکی اکلالمشدر . شمدی بعض
مهندسلر و ما کتہ سنلر دیورلر کہ بر معدن
اوچانغندن چیقاریلان کور بر جوق نقلیہ مصرفی
اختیار اولمقدن و اوزاق لرلہ نقل ایدلمکدن
ایسہ اولدینی بردہ باقلیمیدر . ہیچ اولمازسہ
برقسی بوایشہ تخصیص اولمیدر . معدن
کوری اوچانغنک چورہ سنندہ و بوزالی کیلو
متر و مساقفدہ نہ قدر فابریقہ لردہ وارسہ بونلر

تلفی

مخترز برضیا باصیق طاولک
حزن مہبوت پرغبارندہ
تترہ بوب-سوندی شیمیدی پوش اولطہ تک
نیم مظلم قالان جسدارندہ

ایچہ برکولنک ارتماش ایدیور :
پوقارا کلقدہ بر وجود ضعیف
ایکیلوب قالقپور ، تلاش ایدیور ؛
اوی برنفضہ ایلپور نخویف .
ناکھان برصدای اشک آلود .
اوبیمک این غمگینی ،
کردی جوف ظلامی ایکیبرک ...

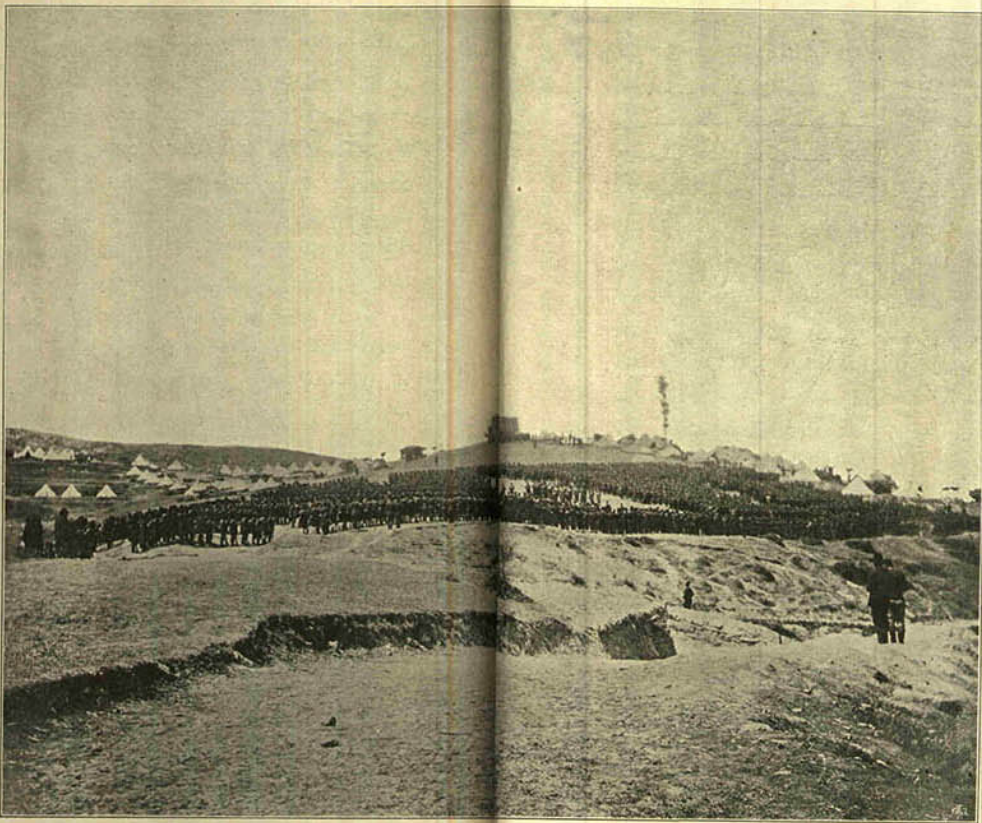
«آشہجم ...» عکس ادبوز حزن ، محدود ،
یاندی اوکوز بو عکسی دیکلیرک ؛
اوکا سولندی سانکہ برتقی ...

ت. ت. ت.

بصیرتہ فنیہ

معدن کورینک بدی یوزنجی سنہ دوریمی -
معدن کورینک کشفی واوروپادہ استعمالی -
صنایعہ ایچی - معدن کورینک اخراجی ونقلی
- بوکورک معدن اوچانلرندہ استعمالی حقندہ بر فکر
جدید- بیر وبلرک فائدہ ایلری وموسیو «قائشان» ک
مقالہی - قان آئی و آلدیرتیق - مقبولی
مردومی

سنہ دوریہ سنلکری ... بر قاج بیلدیری
بو بولده سنلکرا اجرائنہ انھالک بک زیادہ .
اک مهم وقوعاندن اک عادی بر ایجادہ قدر
سنہ دوریمی حساب اولنہ تیق بر سنلکرا
وسیلہ طونیلپور . مثلاً آمرشاک درت
یوزنجی سنہ دوریہ کشفی مناسبیلہ شینگو
مشہر عمومی تزیین اولندی . بوکا کیم
نہدی ؛ فقط طویلو ایکنہ تک ایجادی شرقہ
ضیافتار ویریلیرسہ ، نطقار سولنیرسہ
بر درجہ بہ قدر سنہ دوریہ اکلندیلرینک مودہ
اولدینہ ذاہب اولانرہ حق ویرمک لازم
کلیر .



(جگہ عواطف سنہ جناب خلافتناہیدن اولہرق اردوی ہمایون قولہری پاشا ار حضانہ احسان بیوریلان قلیچارک دومکدہ رسم نسلیسی)
La remise des sabres d'honneur offerts par S. M. Sultan aux commandants de l'Armée Ottomane,
d'après une photo A Domokos.

باچچقا غز تہ لری
بو یقندہ معدن کورینک
بدی یوزنجی سنہ
دوریہ سی مرا سمنک
- عموم عالم تجارندہ بو
مادہ تک اہمیتیلہ ومدنی
عالمندہ بادی اولدینتی
ترقیاتک درجہ سیلہ
متناسب بر صورتندہ
- اجرائی تکلیف
ایدور لر . معدن
کورینک زر زمیندہ
مدفون بر حزیستہ قوت
اولدینتی ملاحظہ
ایدنلر بو کورک
استعمالی فابریقہ لردہ
نہ قدر خدمت ایتدیکنی ،
الہ بولہ واسطہ اولسہ .
بدی بخار ما کتہ لرینک
ایجادنن بر فائدہ حاصل
اولہ میسہ جفتی تامل
ایلینار باچچقا غز تہ لر .
ینک تکلیفی مع المعنوی
نیہ قبول ایدر لر .

معدن کوری فی
الحقیقہ بدی یوز سنہ
اول معلوم دکل
ایدی ۱۱۹۷ تاریخندہ
باچچقالک لہ ز شہرندہ
تمسکن بر دمیجی

طوبراق التندہ سیم سیاہ بر طبقہ تصادف
ایدر . بولک عادی کورہ مشاہتہی کورہ درک
یاقوب بائیمہ جتی تجربہ سوادسنہ دوشر .
بوقرہ طاشدن بر مقدار آلیر . اوچانغندہ
باقار ، اوزمان اودون و اودون کوری غایت
ہسالی اولدینتی ایچون بیچارہ فقیر دمیجی
طاشدن . طوبراقدن مدد اومیورمش .
اومدینتی مددی بولمش اولور . معدن کورینک
مطلوبنک فوقندہ بر مادہ محترقہ اولدینتی
کورن دمیجی بک سونمش بو بصورتہ عالم
انسانیت یوقیمتدار مادہی کشف ایتشدہر .

معدن کورینک تاریخی یازانلر اول
درنجی عصر میلادی ابتداسنہ انکلتردہ
استعمالنہ باشلانینتی قید ایدیور لر . غریبی
شوکہ تحت عمومہ بہ مضرتی وسیلہ ایدیلرک
ابتدای امردہ «طوبراقدن جیقان و کور
کبی قوللائیلان بوسیاہ مادہ حجریہ» نکدہ
استعمالی قطعاً منع اولمش ایدی .
اون درنجی عصر میلادین اول
فرانسدہ معدن کوری کورلہ مشدہر . المانیا
بر آز اول بومادہنی طانیہرق قیمتی تقدیر
ایمش واوستریا و مجارستان اراضیمی داخلندہ

ایدیور لرسہ ما کتہ
لردہ کوریا فہرق ایشلہ
بور . ما کتہ لک ماہہ
الجیاتی یعنی ما کولاتی
مخروقاتدر .

معدن کورینک
زر زمیندہ کتہ کجہ
اکسلسیمی نظر اعتبارہ
آسوب شمدیدن
اندیشیہ و روزگارندن ،
شلالہ لردن ، استفادہ
املنہ دوشنلردہ وار .
معدن کوری دہا
عصر لرجہ اہمیتی
غائب ایدہ جک حالہ
دکلدر و خدمتندن
عالم انسانیت مستفید
اولہ جقدر . فقط بعض
اریاب عقل و تدقیق
هیچ اولمازسہ معدن
کورلرینک ادارلی
بر صورتندہ استعمالی
چارہ سنی بوانی امل
ایدنمشلدر . نہ صو .
رتلہ ؛ معدن کوری
اخراجاتی بر قانونلہ -
تحدیدی ایچی ؛ خیر ، بولہ
دکل . ارباب فنک ضیا -
عنہ آجیدقاری بر نقطہ
ہمردہ بک مهم بر نقطہ
وارایدی . بوہ کورک

احراقیلہ حصولہ کلن حرارتندن بخار
ما کتہ لرنده لا یقلہ استفادہ اولنہ مامسی
و بر جوق حرارتک محوضایع اولسی ایدی .
لکن آجیمقدن بشقہ الدن برشی کلپوردی کہ ...
بخار ما کتہ لرینک ترتیبات حاضر سہ ایچی
بوکامساعددی . بر قاج کون اول اورویا غز تہ -
لرینک اختراعات و حوادث فنیہ سونلرنہ بر
مهندسک یکی برما کتہ ایجاد ایدہ درک معدن
کورلری احتراقندہ صنایع اولان کلی
حرارتندن استفادہ بولتی بولدینتی و آزر قیاتلہ
ما کتہ لردن جوق ایش چیقارمک چارہ سنہ

دسترس اولدینتی اعلان ابدالی . مهندسک
کشفی حقندہ ہنوز معلوما تیز یوقدر . لکن
معدن کوریندن دہا بشقہ صورتندہ استفادہ
فکرنندہ بولنانلرک تشبہ سائسہ بر درجہ بہ قدر
واقفز .

معدن کوری اوچانلرندن چیقارلینتی
زمان فیزیائی بالنسبہ آز اولدینتی حالہ دنیاتک
مختلف نقطہ لرینہ ، مختلف نقطہ لرندہ کی
دیولرہ نقل اولتوب بیغلمق ایچون بر خیلی
مصرف اختیارینہ حاجت مس ایدیور .
بوندن بشقہ معدن کورندن بالکتر حرارت
وقوت جہتیلہ استفادہ ایدن فابریقہ لردہ بونک
فضلاتی محو وتلف اولپور . غازخانہ لرنہ
بونلردن استفادہ زیادہ در . بوراسی معلوم .
لکن ہر پردہ غازخانہ لردہ کی استفادہ ممکن
دکلدر . طبیعتندہ مستعمل اجزائک بر جوقی
ہلہ بیکدن یکی بہ استعمال اولنانلرک اکثری
بوندن چیقارباہر . معدن کورینک ضایعاتنہ
ہر حالہ آجینیر ، آجینیر اما نہ باہلی ؟
باییلہ جق شینک شمدیلک کوچک بر مقیاسدہ
اولہرق باہلیسی ممکن عدا اولمقدہ در . بوامکان
قرضیات عادیہ فیندن دکلدر . بلکہ بو بولدہ
بعض معدن اوچانلرندہ مهم تشبہلر واردہر .
بو تشبہ لردہ الکتریجی معاون «الکتریق» در .
الکتریق واسطہ سیلہ بو کون نقل قوت
مسئلہ سی بر درجہ بہ قدر حل اولمشدہر .
حتی بر مدت اقدم فرائق قوت شہرندہ اجرا
اولنان تجربہ بدہ بونی مؤید بولمشدہر . بورادہ
استحصال اولنان ، یعنی کور یا قیلہرق ما کتہ
چوریلہ درک میدانہ کلن قوت بالکتر بورادہ
قوللائیلمقلہ قابیوب الکتریقہ تحویلی بوہ -
واسطہ ایلہ نقلی سایہ سندنہ بوز الی کیلو -
متر و اوزاقدہ باییلہ جق بر فابریقہ دہ استعمال
اولنہ میلہ جکی اکلشامشدہر . شمدی بعض
مهندسلر و ما کتہ لرنلر دیورلر کہ بر معدن
اوچانغندن چیقاریلان کور بر جوق نقلیہ مصرفی
اختیار اولمقدن و اوزاق لرلہ نقل ایدلمکدن
ایسہ اولدینتی بردہ باقلیمیدر . ہیچ اولمازسہ
برقسی بوایشہ تخصیص اولمایدہر . معدن
کوری اوچانغنک چورہ سندنہ و بوزالی کیلو
متر و مساقفدہ نہ قدر فابریقہ لر وارسہ بونلر

اوجاقلره لزوم کورمسونلر ، کور صرف ایتسونلر . مرکزده یاقیلان کور قوته نحویل اوانسون و بو قاریقلره کور دکل قوت صانسون . بوهم کندیلری ایچون کارلی اولور هم « مرکز قوا » صرف ایتدیکی کورک بر جزئی سیله غائب ایتمز . بو کوردن هر درلو مواد کیموویه بی ده بر طرفدن استحصال ایدر . بو ده آریجه رکاردر ... اشته شمعی ارباب فی معدن کوروی خصوصنده اشغال ایدن مسائلدن بری ده بودر . بوکا موقیت صنایع و تجارت عالمده برقات دها تأمین ترقی ایده . بیلیر . هر حالده معدن کوروی بوکون اسباب مدنیه نیک اگ مهملرندن عد اولملیدر ویدی یوزنجی سنه دوریه سی شملکریتنک اجرایی چوق کورمه ملیدر .

سنه دوریه سی شملکری اجر اوله جق برده میقروبلر وار . بونلر خلقت عالمه برابر ایچمزرده اولدینی و حیایتمزه اتملق و مناسبتی یک زیاده بولندینی حالده یقین وقته قدر کندیلرینی طایمق شرفه نائل اولماش ابدک . پاستور کبی داهیاری انلری بزه قدیم ایتدی . بز انلره تا ازلدن تقدیم اولمشمزرده خبرمز یوقش . میقروبلرک ایلک کشتی نارنجنه نشان قویسه قده سنه دوریه مراسمنی اجرا ایلسه ک فنامی اولور ؟ طوغریسی بو فکر هر طرفده مظهر تصویب اوله ماز ، چونکه هادام انسانیت کورلمکده اولان بو طفیلات اوله بر شرفه لایق کوریله مز . لکن ایش بوبله دکل . میقروبلر یالکیز بر طاقم امراض مهلکه و مدهشه تواید ایدلردن عبارت دکلدر . ایچلردن بر طاقمی خادم انسانیتدر . بلکه بادئ حیاتدر . ادامه حیاته وسیله در . بوندن بشقه ایچلردن بر قسمی کوزلجه الده ایدوب کوزلجه قوللانه بیایرسه ک تجارت و صنایع مزک ترقیسنی بادی اولمق استعدادنده در . بناء علیه ترقیات مدنیه یی متکفلدر . ایچنده بر قاچ اشراسی واردر دیه هپسینی مردود و مقدوحی کوردم ؟ بوبله کورمه مک لازم کلدیکنی دو قنور « قاپتان » اسمنده بر ذات بر مقاله مفصله ایله ایضاح ایتش و مقاله سنی

پارس مجموعه لرندن بر قاچی عیناً یا خود خلاصه نقل ایلمشدر .

دوقنور « قاپتان » میقروبلره او قدر دوست کورینبور و او درجه بونلرک خیر و حسناتی صابوب دو کیور که مقاله سنی مطالعه دن صکره بو طفیلاتی سومه مک — کوچکلر دائماً سوبایر اما بونلرک حقته دکل ایدی — الدن کلیمور .

مواد عضویه نیک تحملات و تفحیحاتی بونلرک بوزندن . یکیدن مواد حیاتیه نیک تشکیلنه بونلر خادم . اناسجی تشکیله بونلر واسطه . دوام حیاته . بقای هیئت اجنایه یه — ببینه بونلر .

فعل هضمده دخللری وار . مزروعات و محصولاتک فیض و برکتی بونلرک فعل و خدمتیه . طوبراغک قوه انسانیه سی حصوله کتیرن . نباتانه غداسنی حاضر لیان هپ بونلر . هپ میقروبلر .

اکمکی . بیده یی بیشرمک ، یا یقی ایچون لازم کلن فعل ایخناردر که « مایه » دیوروز . میقروبدن عبارت . سوکیلی بیزلر مز یایانلرده طوغریدن طوغری یه میقروبلر .

بو قدرینی بزه بیلیرز . لکن دو قنور قاپتان میقروبلرک مدایحی حقنده بونلکه اکتفا ایتیمور . بعض میقروبلرک ماده ملونه افراز ایتدیکنی ، درلو درلو رنگلرک بونلر واسطه سیله استحصالی ممکن اولدیغنی و بونلری آیره رق ، اورده ترک ، تربیه ایدرک صنایعده یک زیاده استفاده ممکن بولدیغنی تمهید ایدیمور . آق عنبرک میقروب اثری اولدیغنی سو بلمکی اونوتیمور . صنایعده و مصنوعات نسجیهده اهمیتی در کار اولان « کتان » ک تربیه سی ده بینه میقروبلره معطوفدر و بوتریه ده چکیان مشکلات بینه میقروبلر سایه سنده بر طرف اولمق مأمولدر ، دیور . آرتق حیات ایله بودرجه مناسبتی اولان میقروبلری ذم و تقییح جائز میدر ؟ ورم ، قولرا ، تیفو میقروبدن ظهور ایدیمور مش . بونی بیلمه مزده بزم ایچون خیرلی دکلیدر ؟ مضرنک زهدن کلدیکنی بیلیرزه اکا کوره مدافعه نفسه چالیشیرز .

میقروبلرک مضرتی بیلمه مزده بزم ایچون فائده لیدر . فی الحقیقه عالم طبابتده ترقیات اخیره ، بو طفیلاتک میدانه چیقیمی اوزرینه ، بونلرک شردن بشرینی تخلص و تأمین مقصدیه اجرا اولنان نجر بهر نتیجه . سیدر . ارباب فن بوبوله کی نجر بهلری دها بیتیرمه مشلردر . بلکه دها ایشک مبادیسنده بولیمورلر .

فقط بو نجر بهلردن بزه ضریب کورینلری . ده وار . اشته بر روس طبیبک قان آلدیرمق خصوصنده کی نجر به سی !

اسکی طبابتده وسائط صحیهدن بری ده قان آلدیرمق ایدی . فقط طبابت حاضره بونی رد ایتدی . رد ایتمه که حقنی انبات ایتدی . کوستردی . بر درمی بیک زحمتله قازانیلان حتی بعضاً قازانمسندن امید کسیان قانی در همرا له فدا ایتک نه طبه ، نه عقله موافق ایدی . لکن روس دو قنور بزه شمعی قان آلمک منافعدن بحث ایدیور و بر قاعده التنده قان آلدیرمه نیک وسائط صحیهدن و تدایر تحفظیه دن عد اولتمی لازم کله حکمی ادعا ایلیمور . ادعای نجر به یه مستنددر : هند طوموزلردن ، طاوشانلردن بر مقدار قان آلمش . بونلرک قالان قانی اوله بر خاصه کسب ایدیمور مش که بو حیوانلرک « فاغوسینوس » فی یعنی مصونیت مرضیه سی تربید ایدیمور مش . قان آلدقدن صکره بو حیوانلر یکرمی درت ساعت قدر بر زمان قولرا کبی ، تیفو کبی امراض مهلکه میقروبلر یله مجادله ایدیمورلر ، مدافعه یه مقتدر اولیمورلر مش . آره صره بولنده . نظامنده یعنی اطبانک و بره جکی قراره وضع ایده جکی قاعده یه توفیقاً قان آلدیرمق بو حالده میقروب شردن وقایه نفسه مدار اوله جق . روس دو قنورک نجر به سی بونی کوستریمور . فقط باقم بو نجر به جکدن بتون اطبا قان آلدیرمه نیک موافق صحت اولدینی نتیجه سی چیقاروب اسکی عاندک تکرار میدان آلمسه مساعده ایده جکلرمی ؟

کوی دوکونی

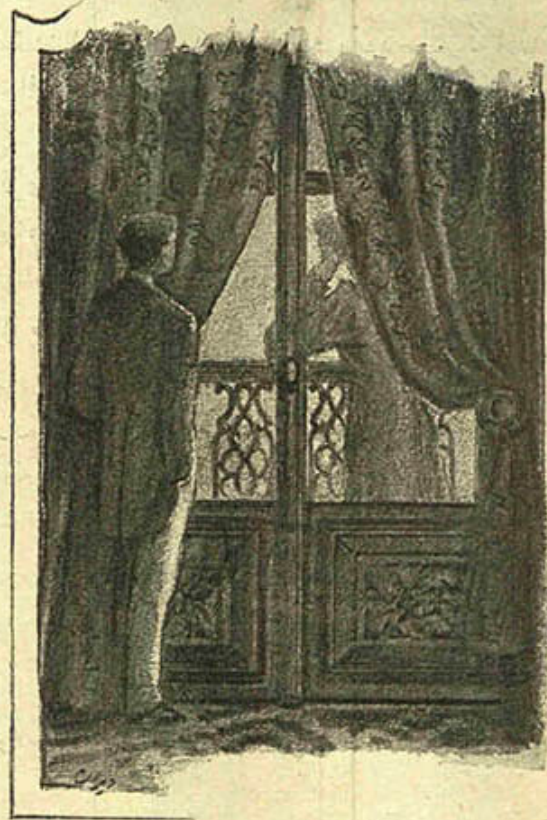
— یکن نسخدن مابعد —

چالقاتی طرفه مزارلقدن آریلان بولک کنارنده متروک جسمیم بر تارلانی پهوانلرک بوغوشامسی ایچون مناسب کور. مشلردی، ایجری به کیررکن کباب دومانلری یوزمزی ساردی. بوبوک برخلقه نیک اورته برنده بر قاج چفت پهوان مشغول ایدی. او طرفه یوریدک. بوراده ارککاره پک آز بر قالمشدی. بوجسم دازه نیک اوج ریمندن زیاده سنی شیمدی او کوزلری چیقارلمش قازین عربلری اشغال ایدیوردی. بزده ارکک غلبه لنگک ناکسارنه، قارتالندن گلش بر عربنه نیک کوزل سیرجیلرینک اوکنه او طور دق. فقط سورمه لی ماوی کوزلر، عجباً بو هانکی عربده ایدی؟ او وقت اوزاقندن ایی تفریق ایدیله مین، فقط کوزل اولدقلری حس ایدیلان باش اورتولو چهره لر ایچنده او درت سنه در اونوتولماش خاطره می بهوده برسی ایله آرامق ایجاب ایدیوردی. عربلرک بر خیلمسی هنوز بوشدی. ذاتاً کورش دها پک قیزشامشدی. اویناشمغه چیقمش بر ایکی پهوانه بر قاج طرفدارلرندن باشقه کیمسه نیک او قدر اهمیت ویردیکی بوقدی. شیمدی یقینده کیلر طامتح، اشتغال ایدیلوردی.

کیتدکجه غلبه لق آردی. تارلانی تحدید ایدن میشه آغاجلری بیله فوق الطبیعه میوه لر ووردی. آرتق مباحثه لر کرمی پیدای ایدیور. دون ارن کوینده کی کورش تفصیلاتی تکرار ایدلمکده. اری برسس، اون بش کشی اوتندن، بر پهوانی صوریور. اوتندن قرانظه بریق لاینتقطع کومله مین طاول کورولتیمی ایچنده بوغولماق ایچون یوکسک برسسه اونک آرتق زکریا کوینده ده کورشه چیقما دینتی سوبلیور. خانم عربلری یاواش یاواش طولدی. قوجه علینک اوکنده کی نخجریه متصل زیتون یاغی دوکیورلر. سمیدجیلر، لیموناظه جیلر، کستانه جیلر

مؤکلین ازعاج کبی متصل طولاشمقده. بریسی سزک قارشیکزده «ایسته مز!» اشتغالندن آکلایمایه رق و سیجاغنه پاره آمام، دیبه اصرار ایدرکن بر دیکرخی ناقارشیده کوربیورسکزکه کوزکزی هیچ آرمق ایسته ممدیککز بر بال زنگلی یلدرمه لینک قومرال قیورجق صاچلرخی سزدن صاقلیور. کورمه دیککز یقین بر یردن معجونچی سیکرله طوقونان بر اطراد ایله ائنده کی دمیر دکنسکاری دائما شقرداتور. هیچ صوصایان طاوله قولاق ویرسه کزده، اوککزدن کیمک ایچون اسکمله کزی چکدرک سزی دوشورمه که چالشمقده بئس کورمه مین پک تکلیف سز بر طایمایدنکز آدمله غوغا ایتسه کزده بو شیقرتی ینه سزی تعقیب ایده جکدر. سوکره بیوک بر بلا دها کلیور. آرقه کزده کی قارتالک کوزل سیرجیلرله مشغول ایکن زهدن کلدیکنی بیلمدیککز کسکین، سرت بر پیس قوقو سزی ایضاظ ایدیور. کوربیورسکز که یره او طور مشلری چیکنه یرک ایکی پهوان سزه یا قلاشمق اوزره. دها اوزاقندن بخششی اوزاتیورسکز. کوزلرکزی بومنظره دن چورمک ایسته بنجه اوراده، میدانده قوجه دیکنار اوزرنده بی روا بر قاج چفت چیلایق وجود کوربیورسکز که کیمی باش باشه طایامش، بر اللریله قوللرندن طوتومش، اوتنه کنی صالیورلر، کیمی برینک بوغازندن یا قلامش، بانی قیرمق ایستور کبی بوکیور، کیمی برینک اوسته چیقمش، آرقه سنی یره کتیرمه که اوغراشیور. سوکره بکی بر جفت آوچارله زیتون یاغی سورونه رک ابتدا الیق بر طور ایله طولاشوب بر دیزلری یره قویه رق تمنا ایدیورلر، سوکره راز طوتیشیورلر، سوکره برایش کورمش کبی برازدها طولاشیورلر، کلوب ینه طوتیشیورلر. بوکونشک، روزکارک آلتنده اری نفسلرله بوغوشه رق ازیشهرک، کوزلرنده کی یاغی باشنی یره قویوب دیکنلرک آراسنده کی قورو اوتنه سیلهرک ینه اوغراشان چیلایق بالدرلرندن،

کیرلی، پارلاق وجودلرندن نظرکزی تسلیه ایچون دها اوتیه باقیورسکز که اوزاقندن خطوطی پک ایی فرق ایدمه دیککز، لکن نازک رفیق بر وجود اولوق اوزره نخیل ایدیککز بلرینلی لاجورد یلدرمه لینک یانه بومردار، چیلایق، چگه لری یاربلمش، یوزلری بره لیش وجودلرندن بر جفتی بوتون وحشیلرکریله صوقولیور. بر دن بره آرقه کزده ایجه بر فریاد ایشیدییورسکز. بو، اوکوزل قارتاللی سیرجیلرندن بریدر که عربیه یا قلا. شان بر پهوانه، لوانطلی مندیلنی بورنه کورتوره رک «گلمه!» دیبه باغریور، سوکره سزدن اونانیور کبی کولیور، کولوشیور. سکز. فقط چفته ناره، قره نه نه هولریله کورش یرنه کتیریلن داماد بکلرک ابلک دفعه کیدکلری ژاکت، اسقارین ایچنده کندیلرینی شاشیرارق آغزلری آجدقلری، قوللری بر قاریش اوزاقده معطل بر اقدقلری کور دیککز زمان دها زیاده کولوشیورسکز. بوکولوشملر سزجه پهوانلرندن، یانکرده ماذوناً بورابه قدر گلش بر بلدیبه چاوشنک ارن کویلی عثمانک خرکله جی ایله قره احمددن باشقه هانکی پهوان اولورسه اولسون هپسنی باش آشاغی دیکبیله جکی حقدنه کی روایتلرندن دها زیاده علاقه بخشدر. بوکوزل سیرجیلرک یانلرنده کی قوجه قارینک آرتق حدتلمکه باشلایان قورو نظرندن اجتناب ایدوبده اوتنه کی عربلره باقچه بوچرکین کورشلرندن، پیس قوقولرندن خانملرک اشتها می قاجماش اولدیغه تعجبله حکم ایدیورسکز: شوراده اتکننده کی غناب ایله کستانه بی یتیرمه دن اله برسسام حلواسی المش برخانم کوزکزه ایلبشیور که دمیجک نازک دیشلریله تازه فندق قویوردی. فقط بو باجاغی عربده دن اوزامش، پک جانی ایسته بی آباق قایسی ده چیقارمش، خانم لره او قدر دقت ایدمه یورسکز. اطراف کزی استیلا ایدن بردقت ساکنه سزده موقفاً اشتراکده مجبوریت حس ایدیورسکز. آرتق بوتون اهمیتلر شوکیتدکجه طارالان میدانده بربری یا قلامش ایکی پهوانده مرکز لشمشدر.



[رومان رسم لرندن]

آياغه قالمش ، اسكمله لرك ،
عرب لرك اوزرينه چي قمش ،
آغاچ لرك تيمسنة تونه مش بو
سیرچی غلبه لغندن قور تولنجه
دها آز غریب اولمایان برکومه
ایچنده بولنورسکزر . بو قرق
یکن عرب نك باشی بوش براقیلان
او کوزلری کمال آسودکیله پیاسه
ایدیورلر . بر چوق مرکبلر ،
قوشوبه کوتوریله جک ضعیف
بهیگیرلر هپ قارمه قاریشیق
طولاشمقده . صابیلر بوراده
بیله قارشیکزه کچوب بیات
سیمیتلری ، قارت مصلرینی
مدحن کری قالمیورلر . آز
اوزاقده یارینه قالیسه پک
قوجاغنی دوشوندیکی اتلری
صانه مامه نك آجیسی سسنة
وورمش کبابچی « بیورک کبابه ..
کولکه باد هوا ، صوبو باد هوا ! »

دیبه باغریور . او صوغانلره قاریشیق کبابلری
ایری لقمه لرله طیقشیدیران ده آسکک دکل .
بو قورلردن ، یره آتلمش لیمون قابوقلردن ،
شورابه بیغلمش کومورلردن اوزاقلاشورق
قارنالک کوزل سیرجیلرینه آرقه طرفه کچد .
یککیزی آکلاتمی ایچون پلرینی لاجوردیلدر .
مهلی برچهره فرخنده مک یانه تقریب ایتدیکنز
زمان یورولیمان طاولک یا لمردیسی ایچنده
بر چایردی طوبولیور . بو ، قوجه علینک
التده کی قامچینک شاقلامسیدرکه هم بونکله ،
هم خلقک اوزرینه صالدردینی باغلی پهلو .
نرله هرکی تهید ایدرک آرتق بر بریله
طوتوشمش صوک پهلو انلره ، خرکله جی ایله
قییچی عتانه ، بر آچغه چالشیور .

بر دنبره غلبه نق طسلاغه لاندی .
کورشک ییتدیکنی آکلانجه کمال استعجال
ایله یول کنارنده بوکسک بر یره چیقدق .
ابتدا ارکک کورولتسی آقدی . صوکره
برر بر اوکوز عربلری کچمکه باشلادی .
قومرال صاچلرینی قیورارق قبارتمش ،
تنته لی باش اورتوسنی سربست براقیورمش
بال رنککنده یلدرمه لی قومرال کوزلی

کوربیور سکزر ، لاجورد یلدرمه لی ده
کچیکمیور . بوالا ، بوسیه ، بوماوی کوزلر
هپ کیور . فقط اوسورمه لی ماوی کوزلر .
اوچشمان مودت اونلر باکنز خیالکنزدن کیور .
شیمدی تا قارلندن باشلا بچق آت
یاریشنی سیر ایچون بونون بو آلی مزارلق
پیشکاهنه اجتماع ایدیوردی . احتمالکه
ایکی یوزدن زیاده مختف رنککنده یلدرمه .
لیلر ، کوچوک بویوک آباقریله ، ظریف
قبا تووالتریلره قریق مزارطاشلری اوزرنده
یوریه رنک تکلیف سزلکه مقار آرسنه ، یول
کنارینه یاسیدی . اوکوز عربلری آز آشانغی
اینه رنک یولک صول طرفده بوکسکجه موقعاره
طسایلدیلر . قارناه آریلاچق عربلر ،
بهیگیرلر ، یابار صوغانلق یولسک نقطه
تلاقیسنده کی دیرسکه قدر ایندیلر . کبابچی
بوراده طار مانغانی یراشد بره جک بریر ،
یکی رلحد بولدی .

عمومی برانتظار ایچنده وقت کیوردی .
ساعت اون بره گلشیدی . غلبه لق آرسنه
صوقولماق ، ایچون مزارلنگ تنهار بر
کوشه سنده قبرلری اورتن چالیلر ،
فدا بچقلر آرسنده میسه آغاچلرینک آتنده
بکله مکه بچبور اولیورسکزر . صوکره او
آشانغیده قاینشان پارلاق رنک لک ، سزی
دعوت ایدیورکی هولانان عرب به تنته لرینک
جاذبه سنه قاییلیورسکزر . شوسه نك دونوم
یرنده طوبالامش خلقک « کیور ! » ندلری
اوزرینه کورشک ختامندن صوکره قول .
قسلرکزک دوام ایدن اوغولتیسندن حالا
موجود ظن ایتدیکنز طاول سسلری سرعتی
بر کومبورتی ایله وجودلرینی شدته آکلانمه
باشلادینی زمان برنجی کله جک حیوانی سیر
ایچون توقف ایدنجه تصادفک سزی قارنالک
کوزل سیرجیلرینک عرب سنی اوکنه سوق
ایتمش اولدینی ، شو بال رنکنده قورسلی
یلدرمه لینک قومرال صاچلری ده یقینه
طوردیغنی کوربیورسکزر . یولک اوزاقدن
کوزوکن برقسی اوزرنده بوکسکن توزلر
دفتکزی جلب ایده ، بور سز بو چهره لرله
مست نچلسکزر .

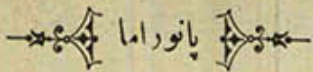
آسزین شو دقتی آغزلرک هپسندن بر
« هوپیا ! » نداسی قویور . ناصل اولدوغنی
بیلمه دن ، اسکمله کزک اوزرندن آباقده ،
باقیورسکزر که او قیملد اماز کی ظن ایتدیکنز
شیشمانه پرند آتدیریلارق آرقه سی اوستی
یره وورولمشدر . صوکره قایلن بر فیصلتی ،
اوزون اوزادی به تفسیرلر کویولر آرسنده
طولاشیور . اوندده ایکی پهلو انک طرفدارلری
آرسنده بر نماز عه نك مقدمه سی باشیور . بو
صایلمامز مش ؟ خار ، صابیلر مش . بوغوغانک
نتیجه سنی اکلامغه ن ققدر خواهشکر
اولورسه کز اولکنز آرتق شو آرقه کرده کی
قارنال عرب سسنگ حدتلی بر شیلر
سویلمکه باشلایان قوجه قاریسنگ محتمل
اولان تعرضندن قور تولق ایچون برکزی
ترکه بچبورسکزر . قالقار قالقماز اومردار
معجونچی به راست کلیورسکزر که اللرنده کی
دکنکلر اوزرنده رنکارنک معجونلری
آغزلرینه صوقوب چیقارارق ، صوکره
اللریله صیقشیدروب ینه یالایه رق اکله ن
چوجوقلرک اورته سنده سزک حدتکنزدن
نی قنور ، شیقرتیسنده دوام ایدیور .



[تسالیاده بر منظره]

Un paysage de Thessalie.

دولت علیہ عثمانیہ و یونان محاربہ سنہ متعلق



اللہ اوج رسمدن مرکب برنجی والی رسمدن متشکل ایکنجی جزؤ لری اون التیشر بیوک صحیفہ فی محتوی و فوق العاده مکمل کاغذ مطبوع اولہرق و بالکمز التمش پارہ فیثانہ ادارہ خانہ مزیدہ صانلمقدمہ در . بوثری نثردن مقصد محاربہ غالبانہ مزک بریادکار مصوری تقدیمدن عبارت اولفغہ فیثانک اھونیتی رسمارینک مکملیتی سایہ . سندہ فوق العادہ مظهر رواج اولمشدر . برنجی جزؤ مطبوعات عثمانیہ نامشہود بر موفقیت احراز ایدرک ہر دفعہ سندہ اوچر بیک نسخہ باصلمق اوزرہ بش و ایکنجی جزؤ ہر دفعہ سندہ بشر بیک نسخہ اولہرق اوچ دفعہ طبع اولمشدر . برنجی جزؤک صوک طبعنہ رسمارک عربی تعریفاتی دخی علاوہ قلندی . ولایاتدہ فیثاتی طقسان پارہ دن عبارت اولوب پوستہ بولی قبول اولنور . اون نسخہ سنک تعہدلی کوندرنک اوزرہ بدلی یکریمی ایکی غروشلق پوستہ بولندن عبارتدر .

یککز زمان بر بارچہ معلومات آلیورسکز . عربہ لر کلینی آلدقندن صوکرہ بوتون کوبی طولاشیرلرمش ، برکت و برسون بوسنہ سرخوش دکلمش . یوقسہ یاسی بہ قدر کلینی عربہ دن ویرمزلمش . کچن سنہ قارتالڈن آلدقاری بر قیزی ... ایشتمکہ باشلا دینکمز طاول زورنا سسارینہ بودفعہ شتابان اولارق بویتہمین روایاتی دیکلہ میور . سکز . کسدیرمہ بر یوقوشدن چالقاتی چشمہ سی اوکنسہ یتشدیککز زمان ایلمک عربہ لر دہ حمام طریقہ اورایہ ککش بولونیور . ایکی کلین عربہ لری صیرایہ کتیریلور . طاول زورنا صوک شدتیلہ باغریور . آلائی نہ توقف ایشدر . نسیم . بر انہ الدینی یس فسنگ آچیق براقدینی کل باشیلہ فقہہ لر دعوت ایدرک خانم عربہ لرینک قارشیدنہ کوبک آتیور . اوینیور ، تحفلق ایدیور . آرتق ساعت یاری کچمشدر .

بوتون بو عربہ لرک ہپسی سزک خیالکزی بی پروا پابلاشہرق سزہ درین بر تحسر براقدقندن صوکرہ طاغلیورلر ...

طاول زورنا ایلہ مشبوع قولاقلم بر بارچہ دیکنمکہ باشلارکن صوقاقدہ بر کورولتی ایشتم . نمازدن صوکرہ الہیلرہ کوکی کوتوریلوردی . بش اون کشی ، اک اوکلرندہ نسیم ، اللرندہ قوجہ مان برر فنار طاشیہرق یول کوستریورلردی .

مسین ماہد

نہایت بر قاج کرہ بوشہ چیقان امیدلردن صوکرہ یاریش آتلردن ایکسی کوزو کدی . باجاقلردن حیوانہ باغلی . باشلرندہ بر مندیل صاریلی ایکی چوجوق ، حیوانلری اللرندہ کی قامچیلرہ دوگہرک کلیورلردی . بر ایکی ال طباغجہ بوشاندی . طوری ایلہ قیر بہیگردن ہانکیسنک برنجیلکی قازانہ جنی مشکوک کبی کورینیوردی . قیر بہیگر اک صوک فقطدہ صوک بر غیرتہ رفینی کجدی . ہوررا ..

آرتق قارتاللی عربہ ایلہ وداعدن صوکرہ آرقدہ فلمش قوشو آتلرینک شیمدی استعجالہ لزوم کورمہرک آغیر آغیر کلیرکن دوچار اولدقاری استہزایہ دقت ایتہرک کلین آلمغہ کیدن آلاہ یتشمک ایچون استعجال ایدیورسکز . مزارلغک یوقو . شندن شیمدی قادین ، ارکک ، عربہ ، بہیگر جریانی بووک برنشہ ایچندہ قارمہ . قاریشیق چیقیور . مکالمہ لرہ بر حرارت ککش . شو طوری بہیگر براز دہا ثابت ایتہیدی ... آرتق بو ہر صنف خلق ہر جنس محاورہ لرہ ایتیشہرک ، قاقیشہرق استعجال کوستریور .

شہرام خیالہ تلذذ فکر ایتہکہ میدان بولمہ دن بوغلبہ لوق ایچندہ بوغولہ جغظن ایدرک نہایت یوقوشک باشنہ واصل اولیورسکز . بورادہ جریان اقسام ایدیور . بر قسمی کوریور . سکزکہ ہیچ لزومی اولمایان بر محلہ صابمش . صوکرہ ہانکیسنہ تبیتدہ تردد ایدرکن باقیورسکز کہ ہر کس طاغیلمش . آکلاشیلورکہ بوتون عربہ لر بو طار صوقانی طبقایہرق اورادہ برئودن کلینی آلمغہ کچمشدر . آرتق کری دونولمکدہ بک اوزوندر . بو عربہ لرہ سورونہرک ، بو قدر نظرلرک تدقیقنہ معروض قالمقندن محجوب و عجول ، کیور سکز . بر نوازش کبی یوزکزی صاران لوانطنک صاحبہ سنہ قورقاق نظرکزی قالدیرمق ایستہ دیککز زمان آرقہ عربہ دن « زوالیلر ، دارسی بونلرک باشنہ » تمینسی ایشید یورسکز کہ بو استعجالکزلہ ، صیقلمش طورلرکزلہ اکلہ ن مستہزی نظرلردن قور تولوبدہ چارشی بہ کلہ بیلد .



فردای غرام

[۲۲۹ نومردن بری مابعد]

محرری : محمد رؤف

نوبر محزونانه : — بن حیاتی خراب
اولمش بر نمونه خلقتم ، دینه جواب و برردی .
کنج قیز ملولانه بوینی بو که رک : —
کم بیلیر ، دیردی ، کم بیلیر ، فر داده
فلاکت قدر امین اوله جعفر نه وارد ؟
اوزمان ماجد خسته لره مخصوص اینجه
برسه له ، کوزلرینه کلن برنک ظلمتله ایکی
قادینه باقوب : — بکا کلاجه ، محققدرکه
بن قطعیا تاهل اتمه جکم ، دیردی .

بو ، آرتق بر اساس ملاحظه اولمشدی .
کندینسی قادینلر ، « قطعیا تاهل اتمه جکی
محقق اولان بک » ، یا خود « بکار بک »
دینه تاقیب ایدرلر ، بونک اوزرینه فرضیه لر
یا بارلردی . اکثریا نوبر ایکسینسی ده کربده
براقه رق فرضیاتیانده ایملرلردی . بر کون
دوکوننده کلینی قولتوغه آلدینی ساعتی
تصویر ایده رک قولاغنه « قطعیا تاهل اتمه جکی
محقق اولان بک ! » دینه جکنی ، سوکره
زوجه سینه هنوز بر تکلف ایکن بوتون بو
نظریه لر یادیابه اونی محجوب ایده جکنی
سویار ، بوکا قارشی ماجد چهره سنده متبسم
ردلرله باشنی صاللایه رق « قابل دکل ، قابل
دکل ! » دینه تکرار ایدردی .

سرمد دائما سکوت ایدیورلردی . او ،
نوبرک کوه زه لکنه جواب و برمه محجور
کورون ماجدک یاننده کندینسنه دوشن
حصه بی سکوتله کچیدریورلردی .
بر آردلق ماجد صورلردی :

— سز نه دیرسکنز ، نوبرک بو
فرضیه لرینی ممکن کورر میسکنز ؟
سرمد او یانیر کی : — بنی ؟ دیدی .
بنی ؟ بیلیم ... بلکه ...

— ۳۱ —

— سز قادین اولمقدن نفرت ایدیور .
سکنز ، یا ارککلر نه یاسونلر ؟ از جمله بن ...

او کجه لر ی قادینلر ایچون اوله بر جنت وانهمالک
کو سترمشدم که بوتون خویا ایله کچن شبا بدمن
سوکره بونلرک آره سنه آلدینم زمان عمرم
بو آمالی تسکینه کفایت اتمز صانیردم . فقط
بر کون کوردم که بوتون بونلر هیچ بر شی
دگکش ... اوزمان قلبه بر بوشلق چوکدی .
دها ... آرتق سوو مدیکم قادینه قارشی
ایم بر مرسته متحسس اولق اوله بر
عذابدر که بیلیم بویه سنی هیچ بر قادین بر
ارککی آرتق سومینجه حس اتمشیدر ؟ نفرت
ایتمکدن ، آرتق سومه مکدن ، بونی آکلا .
تمقدن او قدر اضطراب حس ایده رزکه رد
اولونمش بر عشق کبی نخل سو زدر . سوکره ...
بنم اک برنجی خویام عدم امکان قارشینده
سنه لرجه آغلامق ، بر تبسم ایچون بر سنه
سر برتاب بر سنش قالمق ایدی . حالبو که
حیاتمه هیچ بر قادینه راست کلمه که بنم
فکر می آگلابه رق بکار قتله معامله ایتون .
غلیظ ، غلیظ ... هپ غلیظ ... جاذبه دار
اولمق ده اوله بر آفت که ... آه ، بوتون
قادینلر بکا بر نفرت و بر دیلر ، بن بونی
بیلیم ...

— ۳۲ —

آرتق کز مکه چیه بیلورلردی . فقط
ماجدک هر دورلو تداوی بی عدم قبوله کی
عنادی اونی بک نانوان بر اقمشدی . کاه ایکی
قادین خسته نک یورومسنه معاونت ایده رک
یقینده بر تبسمه چیقارلردی . چفتلکک
اقامته مخصوص کوشکنی بر یار احاطه
ایدیورلردی ؛ بورامی بو کسک واختیار
آغاچلرله متوج بر موقع تماشا ، بر کرسی
استغراق حالته کنیرلمشدی : بوتون بوغازک
الواح سبزیننه حاکم ، هر روز کاره کشاده .
سینه ، لانه لرله مزین بر موقع .. بوراسنی کنجیلر
باشقه لرله ترجیح ایدیورلردی . افقار
کنیشه دجه ماجد دها کنیش نفسلر آلدینغی
سویلمشدی .

شیمدی ، اکثریا بر چوق ساعتلی
بوراده کچیریورلردی .
بر آقشام ، نوبرا ونلری بالکنز بر اقمشدی ؛

بو کون ایکسینک ده دایمین ومولول دور دینغی
بر کوندی . آیاقلرینک آلتنه سر یلن وسعت
مناظره ، باشلرنده آچیلان سمای نامتناهی به
قارشی سکوت ایدیورلردی . بر روزگار ،
آغاچلرک تبه لرندن کجه رک یار اقلرک انخشا سندن
بر موسیقی نغمات رقیفه طویل بورلردی .

ماجدک کوزلری بوتون — و احلدن
آقهرق یکی کوبه انعطاف ایتدی ؛ — سطح
بجوده قایتانان از حیاتی دوشونره رک بردنبره
باشنی چوروب دیدی که :

— تکمیل حیاتی بویه کجه ... بویه .
بشریتک ظلام احتراصانندن آزاده . بو
صاف وغرا حیاتی دوام ایتسه ... آه بو
انسانلرک آره سنده یانامقدن نه قدر نفرت
ایدیورم ، بیاسه کز ...

کنج قیز باشنی صاللایه رق جواب
ویردی : — بالکنز یاشامه مک آلامی بو قیدر ،
ظن ایدیورسکنز ؟
ایکی سده ، بو حکمک آلتنده زبون .
باشلرخی اگدیبلر .

بر دنبره کسج قیز حیاتدن دویدینی نفرت
وکسانی او قدر مؤثر بر صورنده اکلاندی که
متألمانه دیکله بن ماجد مراقله : — یا عشق ؟ ..
دیدی .

— عشقی ؟

وکنج قیز بر خیالی پیش نظرنده تجسم
ایتمک ایسترجه سنه کوزلرینی قیصوب بطا سته
علاوه ایتدی :

— اوت ، او ، او وار ! فقط عشق ،
بشریتک سعادتنی متکفلمیدر ، ظن ایدرسکنز ؟
بوتون بزه بو رقت محساتی ورن ، بوتون
حیاتمزی زهر آلود مرارت ابدن عشقندن
باشقه ندر ؟ هر دورلو آلامه یا بانجی اولان کنج
قبلر مضطرب اولمغه عشقندن باشلورلر ...
سوکره ، سوکره اوله کردابلر آچیلورکه
باققی دهشت و برر ؛ حالبو که عشق انسانی
اورایه نه حکمله آتیور !

بر شی اعتراف ایده جکمش کی یاواش
برسه له :

— بیلور میسکنز ، دیدی ؛ بیلور -
میسکنز ؟ حیاتدن نفرتمه باشلیجه سبب ینه

عشقدر. دوشونبورم که سودگدن سوکره ،
عشقت قلبم زده سوندیکتی کورمک ، اونو -
تلمق ، بلکه استخفاف ایدمک اولومک بيله
تسکین ایدمه میه جکی المار تولید ایدر . برکون
آرتق سومه دیکمزی ، یاخود سولمه دیکمزی
کورمک ... اوخ ، بودوداقلر ، بو وجود
بوناره متحملدر ؛ بو کون سزه سولمه ن
سوزلری بلکه بارین اونه کنده متأذی اولمق سزین
- سولر ؛ بو کون سزک اولان وجود یارین
بلکه عینی محظوظیتله بر باشقه سنک اولور ...
فقط قلب ... او پاک ، او یالکز بر عشقله
پاک قانق ایستر . حالبوکه بو کون بو ممکن
دکل ... او حالده ... نه یابیم بو عشقی ؟
دنیاده بر فردای غرام قدر الیم نه واردر
عجبا ؟ بکا کلنجه ، نیم ایچون بر عشق واردر
اولومده عشق ! انجق سورکن اولورسه ک
فردانک تحکمندن قورتولایلیرز ... ایشته
بو ! حیانت سعادتی ممکنسه ، سورکن
اولمکده در ! بونی آکلایه جق ، بکا تشریک
امل ایده جک ، یعنی بی بو قدر سوه جک
آدمه کلنجه ... او قدر سوه جک که ،
باقکز ، دها مضطرب اولمادن ، مسعود
اولمک ایچون ، برابر اولمکه راضی اولاجق ،
بوتون بر حیانت مفروض بختیار لغی بر کیجه یه
حصر ایده جک ... بو آدمه کلنجه ... -
شوخ بر خنده توکل ایله : - او آدمی
خیالنده بيله بولامبورم ... چو جوقلق !
دیدي .

- ۳۳ -

کونلر بوله ، بر محرمیت مزایده ایچنده
کیچوردی ؛ وچهرک هر کون ماجده سرمدک
روحندن یکی بر حیفه کشاده بر اقیوردی .
ماجدک بو حیفه لرده او قودینی شیلر کنج
قیز حقتده کی ارتباطنی تشدید ایتمکله برابر
وحشی ، متهور بعض املرده بسلتیوردی .
نوبر بوتون بو مجالسدن اوزاق قالیردی .
او ، اساساً او قدر نشه دار و نیکیین ایدی که
بوسیا هلقه لره امتزاج ایدمه یوردی . اونک
ایچون حیاند هر شی بر وسیله کشایش خاطر
اولوردی ؛ اوزمان قهقهه لره توالی ایدر ،

لطیفه لر صیره لانیز ؛ حتی بعضاً ماجده ،
سرمده بيله مقاومتی محال بر آرزوی خنده
سرایت ایدردی . تقلیدده یک موفق اولیوردی :
قبا ، شایان تمسخر نه وارسه هپسی محفوظ
دهاسی ایدی . هپسندن مکمل دوکون
دعوتیلرینی تصور ایدیوردی ؛ قادیلر مزک
تشکیل ایتمک لری نمونه گاه تزیی الک غیر مرئی
تفصیل و تفرعنه قدر ، بوتون قصورلری ،
بوتون دلالتلری ، اسباب رجحانلریله ترمیفده
امشالی بولونماز دینله بیلیردی . ایشته بو ،
ماجدی اکندیره بیلن یکانه شیدی . نه زمان
کولمک ایسته نه نوره صوقولور ، ونمونه لر
رسم کیچده باشلار باشلاماز قهقهه لر ، انجه ،
گوره ک ، قیوراق قهقهه لر امتداد ایدردی .
بوکا هر کیجه سرمدده اشتراک ایدردی .
فقط بو کیجه یمکدن سوکره مظلم بر سکون
ایچنده بر کوشه یه چکیلدی ؛ حتی ماجدک
دعوتنه قارشنی اعتذار بيله ایدی : - عفو
ایدیکز ...

شکرلر ، دیدی ؛ سوکره متلاشیانه :
- هایدی ، بوله ، بوله ، ماندرایه کیدیورز ...
ماجد برسوز سوله مش اولمق ایچون :
- لکن بو قدر ایرکن ... دیدی .

کنج قیز دالغین - لغین یوریه رک جواب
ویریوردی : - ایرکن ، ایرکن ... ممکن
اولدینی قدر ایرکن ... او قدر ایرکن که ...
صباحک فیض اشعارینی او قویه جغز ...
صبح ، شباب کیدر ... هله بهار صباحی ...
او اوگدن ، آهنکلی ، طفلانه بر روشله
یوریهوردی ؛ صباحک یرلرده کی رطوبت
مشعشع سنی چیکنه یورلر ، هنوز قراییلری
تخر اتمه بن قوملری ، طاشلری ازهرک
چیتردانیورلردی . هوا سرینجه ایدی .
ایکی طرفلری مختلف ایکی چیفتلکک چیتلریله
محاط بول ، یوکسک آناچلرک کولکلرینه
مستغرق یشیل بر طراوت ایچنده دوام ایدیور ،
تنها ، کولکلرله خواب آلود ، حشرانک
مشوش آهنکلری ، قوشلرک پرذوق زمز -
مه لریله مالامال اعوجاچلرله دولاشیوردی .
بوصباح سرمد یک شطارتلی ایدی .

اوزرنده کوه زله کی واردی :
- بو کون سزک نه قدر رخاوتکز وار
خاتم افندی ؛ کورنلر آنتواتنی مراق ایدن
قله توپاره بکزه ته جکار . هله بک افندی نی
صورمایکز ... صباحک بوتون بو فیض
اشعارینه قارشنی بو قدر بارد طورمق ممکن
دکلدر دیش اولسه بیدیلر اینتامازدم ...
حالبوکه هر شی ممکنمش که بونی ده کوردم ...
او ، اسپینوز افندی یه باقک ... اوده کندینه
دوشسن وظیفه شاعرینی ایفا ایدیور ...
« شوکلن کوزل شیشمان ختم ! » نقراتیه
سزه نه کوزل بر شرقی ... صوص ! اوف ،
بو بوجکلرده ... شمسیه سنی صاووردی . -

اشاغی صارقدی ؛ اوراده سرمد ، کوچوک
شمسیه سنه دایانمش بکلیوردی . دها او قدر
صباحدی که کونش آناچلرک آره سندن هنوز
چیقه مامش ، افقی شعاعانیله صیق یاراقلردن
صزییور ، کیجه نک بوتون یشیل یاراقلره ،
آناچلرک رنگلی چیچکلرینه ، داللره بوداقلره
سردیکی کثافت رقیقه منجمده یه رعشه دار ،
جلوه کار نجوم ایتسام سزییوردی . اوراده ،
یوقاریده ، کوشکک قاناد کی کریمش
صاچاقلرینک باشنده زهره ، سمای آبیده
شوخانه غمزله سوزییوردی .
براز سوکره ماجد بالقونده کوروندی .
نوبر اکیلوب شمسیه سیله کوستره رک :

- ۳۴ -

اشمال حقیقت

محررات خارجیہ مہمہ قلبی مدیر معارفی سعادتلو
رجبناک افندی حضرتلری طرفندن ارسال بیورلشدرد:

نسوانک قلبی او رسالہ بکزرکہ
صحافی نظر امعادن یکمز .

ازدواجده محبتک فقدانی عاقبتندن
برینک ساخته کاراغنه محمولدر .

حق نسوانده یک آز اعتدال کوستر -
یلیر؛ یازباده تمدیح، یاخودفضله تقبیح ایدیلییر.

انسانک اسراری جدآ دوست اولمیانره
کران و محبتانی نزدنده ایسه باعث فخر
فراواندر .

ابتلا وانہماکہ خادم اولان عقل
وفطانت دکل حق وبلاہتدر .

بر جمعیتده خوش کورونتمک ایچون
سویلمکدن زیادہ سویلمعلیدر .

بعضاً هیچ برشی بیلمیانلردن چوقشی
اوکر نیلییر .

عاقل اولان سویلمکدن ایسه دکلمکی
ارزو ایدر . مختصر ومفید اولان کلامه
هرکس زاغبتدر .

تربیهلی قادینلرک ارککلرینہ محبت و
اطاعتی اقصای آمال ومفخرتیدر .

بغیر حق نسوانہ تکدیراً خطاب
ذکوره مادام الحیات موجب عتابدر .

تأهل ایده جک کسان محبه وصدیقه
نسوان ارامیلدر .

مجوهراتک کوزللکی انی طاقانلرک حسن
وآنی نسبتندہ نقدر اولنور .

ها شویله ، داغلیک باقیم ... او ، محترم
قورباغه افندی ، سنک انعمک اکسیکدی ...
سنده مطلقا بکا مدحیه اوقبورسک ...
شو خاطر شناسلرک بیک تشکر ... کوریور -
میسک نوبر ، سنک اسپینوزلرک قارشی
نہمده هیچ اولمازسه بر دره دن زواللی بر
قورباغه جفم چیقدی ... آہ برنی سودکلی
حالده بیلدیزه مینلر نہ زواللی شیلردر ...
ایشته شو قورباغه جق ، اوچ سنہدر بکا
عاشقمشده انجق بوکون اعتراف ایده بیلدی ...
نہ اقبال ... آل بر اسپینوز دها ... رقابت
زیاده لشدی ... عجبا زواللی بلبلار نیچون
صوسیورلر ؟ .. لکن سز نہ قدر جدیسکر
بوکون بک افندی ؟ ..

کنج ، اواینر کبی باشنی قالدیردی :
— بنی ؟ اوح ، بالعکس ... دیکله یورم .
نوبر ، ماجده صوقولوب قولنه آسیلہرق
وباشنی اکوب خندان کوزلریله بوزینہ
باقورق : — ہاہ بنی کوتورہ جک قدر قوت
صاحبی اولدکمی باقم ؟

سرمد بر قہقہہ صالیورہرک : —
کوزل تجربہ ! دیدی . خصوصیلہ برارککہ
کوزل سؤال ! .. بو ، بلبلہ یورولورسک ،
اوتہ ، کیدر . یاخود ... لکن کرچکدن
انی قوت ، نوبر خانمی بش دقیقه طاشیمق ...
آرتق بزہ خستہ مرقارینی دیکلہ نہ مزسکرآ ،
بو کوزل بر تجربہ اولدی ... بویله کوزل
تجربہ لری بولمہ انجق نوبر مقتدردر ...

اوتہ کی تیز ، شوخ بر قہقہہ صالیوریدی :
— البتہ ! — صوکرہ ماجده اگیلوب
علاوہ ابتد : — یورولدکمی ؟ ہا ، اگر
یورولدکسہ سنی بر حالہ ویریم ... اعتراف
ایتمہ یورسک یا ؛ فقط چہرہک باشقہ برنک
باغلادی ... کل ، شیمدی سن بکا طایان ...
او ، اما حقتک قالمسون دیسہ بکم ، رجا
ایدرم ...

شیمدی سرمد ، حاشاری چوجوقلر
کبی کری قالہرق چیتک دیکنلری آلتندہ
برکوشیہ کیزلنیش قرمزی قالباقیلہ ساللانان
نارین بر چیچکی قویارمغہ چالیشیوردی .

— مابعدی وار —

محبت رغبتہ مرہبوطدر ، انفکاکی حالندہ
ضایع اولور .

شاعر عاشق محمول فکرینی درک
ایده مز ، کتندہ محصل ایدن افکار یا تخفیف
ہجران یاخود طعن رقیبان ایچوندر .

قمار باز ایلہ حیلازک عاقبتی متساویاً
فلا کتدر .

انسان کندی یا امبندک فوقندہ بختیار
یاخود اصلاً بدبخت بولمندی حالده بیلہ
طالعسز ظن وشمار ایئر .

طمعکار نقودک صرف واعطایہ مخصوص
بر شی اولدیغنی دوشونککہ نظرندہ قیمتی
قالز .

عرض وقاریلہ یشابان مخدرات بای حال
اھلرینک محبت و حرمتہ شایستہدر .

روبرو نسوانک مداحی اولمیان بک
آزدر .

ذکور ذکورہ فضائلہ نسوانہ ایسہ
نواقصیلہ یاراور .

سکوت نسوانک مز یانندر ؛ اسمرلر
آلدانمغہ ، صاریلر ایسہ افشای سرہ مائل
اولورمش .

ہوای نفسہ تبعیت ایدن بر قز قوبمش
چیچک کبی اولوب صاحبہ عیال اولان بر
قادین ایسہ یا مال اولمش ازہارہ تشبیہ
اولنور .